



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Frohe Weihnachten

Eine besinnliche Weihnachtszeit
und für das neue Jahr 2024
viel Gesundheit und Zufriedenheit wünschen

Ihre Bürgermeister
und Ortschaftsbürgermeister



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei 36 10 / 1 10
 Feuerwehr 1 12
 Medizinischer Notdienst 116 117
 KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen 034671/65-0
 Besuchszeiten:
 Täglich 14:30 bis 18:00 Uhr
 Frauenhaus Sondershausen 0174 / 3475568

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31
 Giftnotruf..... 0361/73 07 30
 Kyffhäuser Abwasser- und
 Trinkwasserverband 0172 / 7 98 54 90
 Abwasserzweckverband
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben 0172 / 8 66 35 18
 Mitnetz Strom 0800 2 30 50 70
 Mitnetz Gas 0800 2 20 09 22
 Mitgas 0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,
 E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag 8.00 - 12.00 Uhr
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat) 32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt) 32 55 42
Fax: (Standesamt) 32 55 47
 Sekretariat Bürgermeister 32 55 10
 Leiter Hauptamt 32 55 55
 Kämmerer 32 55 18
 Leiterin Bauamt 32 55 22
 Leiter Ordnungsamt 32 55 26
 Soziales 32 55 43
 Einwohnermeldeamt 32 55 41
 Einwohnermeldeamt 32 55 38
 Stadtkasse 32 55 40
 Stadtkasse/Mahnwesen 32 55 39
 Finanzen/Kasse 32 55 11
 VO/Kasse 32 55 17
 Steuern 32 55 15
 Steuern 32 55 16
 Liegenschaften 32 55 34
 Liegenschaften 32 55 31
 Ordnungsamt 32 55 28
 Bauamt 32 55 27
 Bauamt/**Stadtsanierung** 32 55 23
 Standesamt/Urkundenstelle 32 55 24
 Sitzungsdienst 32 55 30
 Personal 32 55 36
 Archiv, Markt 1 32 55 35
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 32 49 87
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48
 Fax 33 98 66
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,
 Schiedsstelle 32 55 10
 Sole-Schwimmbad, Saline 0160 / 95 87 27 66
IHK Büro, Straße der Jugend 8
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) 03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel. 36 44 21
 Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern
 der Ortschaftsbürgermeister**

Artern obm-artern@artern.de 0172 / 81 555 29
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de .. 0 152 / 28 66 44 08
 u. 0 34 66 / 31 99 09
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de 0 34 66 / 32 27 03
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de 0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof) Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
 Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
 Voigtstedt (siehe Aushang)
 Schönfeld (nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben 0 34 66 / 31 99 01
 Gehofen 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
 Kalbsrieth 0 34 66 / 30 22 22
 Mönchpiffel / Nikolausrieth 0 34 6 52 / 2 13
 Reinsdorf 0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
 Reinsdorf Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße
 Magdalenenstraße 2 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“
 Einbecker Straße 7 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“
 An der Promenade 32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Helmestraße 4 0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Gerstengarten 14 0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Hofgasse 88 0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Krumme Straße 2 0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,
 Marien-Kirchstr. 6 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule
 Straße der Jugend 8 03632 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 874 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)....0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe32 28 38
Ambulanter Hospiz- und
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern
Harzstraße 16 0170 / 37 0 35 06
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon:03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61

Finanzen03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/
Fäkalschlamm Entsorgung03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
.....**0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8.....32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,

Nordhäuserstr. 133 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 930 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 1533 71 21
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 37 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54

Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth,
Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentell:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 21. Sitzung am 16.11.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0031-11/2023

Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 14.09.2023, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.09.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 31. Sitzung am 21.11.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0070-11/2023

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 19.09.2023

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.09.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 50. Sitzung am 23.11.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0123-11/2023

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 26.10.2023, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.10.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0124-11/2023

Diskussion und Beschluss zur Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung über die Festlegung der Reihenfolge der Arbeiten zum Um- und Ausbau sowie zur Unterhaltung und Instandsetzung von Straßen, Wegen und Plätzen einschließlich der Beleuchtungsanlagen in der Ortschaft Artern vom Ortschaftsrat Artern an den Stadtrat der Stadt Artern

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Übertragung der Zuständigkeit für die Entscheidung über die Festlegung der Reihenfolge der Arbeiten zum Um- und Ausbau sowie zur Unterhaltung und Instandsetzung von Straßen, Wegen und Plätzen einschließlich der Beleuchtungsanlagen in der Ortschaft Artern vom Ortschaftsrat Artern an den Stadtrat der Stadt Artern.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 29. Sitzung am 23.11.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0062-11/2023

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratsitzung, öffentlicher Teil vom 31.08.2023

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 31.08.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Öffnungszeiten der Stadtverwaltung zum Jahreswechsel

Die Stadtverwaltung Artern hat **ab dem 27. Dezember 2023** für den Publikumsverkehr/Bürgerverkehr geschlossen.

Im neuen Jahr findet der erste Sprechtag dann am

Dienstag, den 02. Januar 2024

in der Zeit von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13:00 Uhr bis 18.00 Uhr

statt.

Wir bitten um Beachtung.

Blümel

Bürgermeister

Geänderte Sprechzeiten der Bau- und Friedhofsverwaltung

Auf Grund der Weihnachtsfeiertage

ändern sich die Sprechtage und Sprechzeiten wie folgt:

Mittwoch, den 27.12.2023 geschlossen

Donnerstag, den 28.12.2023 von 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr

Freitag, den 29.12.2023 geschlossen

Wir bitten um Beachtung.

Blümel

Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Borxleben

Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Borxleben zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 17.11.2023 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen.

Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 12 vom 15.12.2023.

Borxleben, 22.11.2023

Franke

Bürgermeister

Satzung der Gemeinde Borxleben zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127), hat der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben in der Sitzung vom 01.11.2023 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

§ 1

Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der

Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (Thür AllgVw-

KostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den eigenen Wirkungskreis der Gemeinde Borxleben für anwendbar erklärt.
 (2) Soweit in Satzungen der Gemeinde Borxleben für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

**§ 2
Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Borxleben, 22.11.2023

**J. Franke
Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen.

Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Gehofen

Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Gehofen zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 17.11.2023 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 12 vom 15.12.2023.

Gehofen, 22.11.2023

**Koch
Bürgermeister**

Satzung der Gemeinde Gehofen zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127), hat der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen in der Sitzung vom 24.10.2023 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

§ 1

Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der

Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (Thür AllgVwKostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den eigenen Wirkungskreis der Gemeinde Gehofen für anwendbar erklärt.

(2) Soweit in Satzungen der Gemeinde Gehofen für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

§ 2

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gehofen, 22.11.2023

**S. Koch
Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung

betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen.

Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Organisationsplan

der Gemeinde Gehofen für die Kräfte des Wasserwehrdienstes

Gemäß § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 hat die Gemeinde Gehofen, als hochwassergefährdetes Gebiet, einen Wasserwehrdienst einzurichten.

Die Gemeinde Gehofen hat entsprechend den örtlichen Verhältnissen die erforderlichen personellen und sachlichen Maßnahmen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet zu schaffen, insbesondere Einsatzkräfte und technische Mittel bereitzustellen.

In der Gemeinde Gehofen wird der Wasserwehrdienst, geregelt im § 16 der Satzung der Gemeinde Gehofen über die Freiwilligen Feuerwehren und den Wasserwehrdienst vom 25.09.2023, durch die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Gehofen wahrgenommen und organisiert.

Ungeachtet dessen ist jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zum Schutz vor nachteiligen Hochwasserfolgen und zur Schadensminderung zu treffen. Dazu zählt insbesondere, dass sie die Nutzung ihrer Grundstücke den möglichen nachteiligen Folgen für Mensch, Umwelt oder Sachwerten durch Hochwasser anpassen, um die Schäden zu minimieren.

Organisationsplan

1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen
2. Beschreibung und Bezeichnung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich
3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft
4. Art der Alarmierung
5. Sammelorte
6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte
7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel
8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel
9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung

1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen

Name / Bezeichnung	Einordnung	Gefährdung
Flutkanal (im Gemarkungsbereich Gehofen)	1. Ordnung	Gehofen
Mühlgaben (im Gemarkungsbereich Gehofen)	2. Ordnung	Gehofen

2. Bezeichnung und Beschreibung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich

Ortslage Gehofen

3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft

Funktion	Name	Örtl. Zuständigkeit	Erreichbarkeit
Bürgermeister	Herr Koch	Gemeindegebiet	0172/3567827
1. Beigeordneter	Herr Scholz	Gemeindegebiet	015203972801
Ortsbrandmeister	Herr Uhlmann	Gemeindegebiet	0175/3642390

stellvertretender Ortsbrandmeister	Herr Küttner	Gemeindegebiet	0174/3104010
------------------------------------	--------------	----------------	--------------

Beschluss-Nr. 0104-11/2023

Bestätigung des Haushaltes 2024 der KITA Kalbsrieth

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt den vorliegenden Haushalt der Kindertagesstätte Zwergenland Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2024 samt ihren Anlagen.

4. Alarmierungsart

Die Alarmierung erfolgt über die Rettungsleitstelle Nordhausen an die örtliche Feuerwehr über Sirene, Funkmeldeempfänger und Handyalarmierung. Die Feuerwehr informiert telefonisch den Bürgermeister oder Vertreter im Amt. Bei Bedarf erfolgt die weitere Alarmierung von Mitarbeiter des Bauhofes der Gemeinde Gehofen per Telefon bzw. SMS. Weitere Kräfte und Mittel werden nach Bedarf per Telefon oder über die Leitstelle Nordhausen hinzugezogen.

5. Sammelorte

Sammelorte sind das jeweilige Feuerwehrgerätehaus des Einsatzortes und der Bauhof

Feuerwehrgerätehaus Gehofen Hauptstraße 62, Gehofen
 ehemalige Schwesternstation Hauptstraße 68, Gehofen

6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte

Über eine Ablösung und Versorgung entscheidet der örtliche Einsatzleiter und leitet die dafür erforderlichen Maßnahmen ein.

7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel

Lagerort ist das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Gehofen und Bauhof.

8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel

Gerätehaus

- Sandsäcke
- Pumpe TP 4
- Notstromaggregat (6kV)
- Beleuchtungssatz
- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (TSF-W)

Bauhof

- Handwerkzeug
- Fahrzeugtechnik (Kleintransporter - Kipper 2 Tonnen)

9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung (Radio Artern)

Die Nachrichtenübermittlung erfolgt über Digitalfunk (TMO, DMO) und 4-Meter-Funkgeräte der Feuerwehren und Handy. Die Bevölkerung wird informiert über Sirene, Lautsprecherdurchsagen und gegebenenfalls durch Funk (Radio) und Fernsehen.

Artern, 27.11.2023

gez. Sebastian Koch
 Bürgermeister

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 28. Sitzung am 14.11.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0100-11/2023

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 28.08.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.08.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0101-11/2023

Diskussion und Beschluss zur Verwaltungskostensatzung der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt die Satzung der Gemeinde Kalbsrieth zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) laut Anlage.

Organisationsplan

der Gemeinde Kalbsrieth für die Kräfte des Wasserwehrdienstes

Gemäß § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 hat die Gemeinde Kalbsrieth, als hochwassergefährdetes Gebiet, einen Wasserwehrdienst einzurichten.

Die Gemeinde Gehofen hat entsprechend den örtlichen Verhältnissen die erforderlichen personellen und sachlichen Maßnahmen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet zu schaffen, insbesondere Einsatzkräfte und technische Mittel bereitzustellen.

In der Gemeinde Kalbsrieth wird der Wasserwehrdienst, geregelt im § 16 der Satzung der Gemeinde Kalbsrieth über die Freiwilligen Feuerwehren und den Wasserwehrdienst vom 28.08.2023, durch die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Kalbsrieth wahrgenommen und organisiert.

Ungeachtet dessen ist jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zum Schutz vor nachteiligen Hochwasserfolgen und zur Schadensminderung zu treffen. Dazu zählt ins-besondere, dass sie die Nutzung ihrer Grundstücke den möglichen nachteiligen Folgen für Mensch, Umwelt oder Sachwerten durch Hochwasser anpassen, um die Schäden zu minimieren.

Organisationsplan:

1. Beschreibung und Bezeichnung der gefährdeten Deiche - und Flußabschnitte sowie der Anlagen an den Gewässern
2. Beschreibung und Bezeichnung der gefährdeten Infrastruktur im innerörtlichen Bereich auf Basis der bisherigen Ereignisse und der vorliegenden Hochwassergefahren - und Hochwasserrisikokarten
3. Leiter des Wasserwehrdienstes, sein Stellvertreter und die vorgeplanten Kräfte sowie deren Erreichbarkeit
4. Sammlungs- und Evakuierungsorte
5. Ablösung und Versorgung
6. Art der Alarmierung
7. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung
8. Lagerorte und Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel

1. Bezeichnungen der Fluss- und Bachabschnitte und Anlagen

Ritteburg		
Unstrut	kleiner Mühlgraben	großer Mühlgraben
Brücke Ortsausgang Ritteb. - Gehofen	Durchlauf Unstrut - Mitgraben	Durchlauf Unstrut - Mühlgraben
Schleuse / Wehr Ritteburg	Brücke Ortsdurchfahrt Ritteburg	Brücke Ortsdurchfahrt Ritteburg
Feldschleuse Radweg Artern - Ritteburg		
Radweg Überfahrt Deich - Koppel		
jeweils dazugehörige Deichanlagen	jeweils dazugehörige Deichanlagen	jeweils dazugehörige Deichanlagen
Düker - kleine - Helme & Unstrut		

Kalbsrieth	
Helme	Umfluter/Mitgraben

Brücke am Park	Brücke L 1172
Brücke Brückengasse	Brücke Radweg Ritteburg - Kalbsrieth
Brücke L 1172	
jeweils dazugehörige Deichanlagen	jeweils dazugehörige Deichanlagen
Düker - Unstrut - Schulwiese	
Durchlass - L2272 - Am Umfluter	

Nachbarwehren	Unterstützung Gefahrenabwehr	
---------------	---------------------------------	--

2. Beschreibung und Bezeichnung der gefährdeten Infrastruktur im innerörtlichen Bereich auf Basis der bisherigen Ereignisse und der vorliegenden Hochwassergefahren- und Hochwasserrisikokarten

Gefährdete Infrastruktur
Kalbsrieth / Schulwiese - Bauhof & Gemeindeverwaltung
Kalbsrieth / Hofgasse - Kindergarten, Bäcker & Kat.-Lager
Kalbsrieth / Pfarrgasse - Trafostation
Kalbsrieth / Brückengasse - Pumpstation
Kalbsrieth / Am Umfluter - Bürgerhaus & Sportlerheim
Ritteburg / Unterdorf / Trafostation
Ritteburg / Oberdorf / Schleuse
Ritteburg / Ried / Pumpstation

3. Leiter des Wasserwehrdienstes, sein Stellvertreter und die vorgeplanten Kräfte sowie deren Erreichbarkeit

Name Funktion	Zuständigkeit	Telefon
Uwe Ludwig Bürgermeister / Wasserwehrleiter	Einsatzleiter	0172-1401973
Sven Linke Ortsbrandmeister	Stellv. Einsatzleiter	0151-44811751
Roland Hirsch Stellv. Bürgermeister	Einsatzstab	0179-9342085
Mark Lange Stellv. Ortsbrandmeister	Einsatzstab	0173-4830688
Vertreter des Gemeinderates	Einsatzstab	
Fachberater (TLUG)	Einsatzstab	
Feuerwehr/ Wasserwehr Kalbsrieth / Ritte- burg	Gefahrenabwehr	
Bevölkerung	Unterstützung Gefahrenabwehr	

7.1 Informationsmöglichkeiten über Hochwassergefahr

Informationsquelle	Erreichbar unter	Informationen
Thüringer Landesanstalt für Umwelt und Geologie (TLUG)	Hochwassernachrichtenzentrale 3.0 (thuringen.de) Tel.: +49 361573942000	<ul style="list-style-type: none"> aktuelle Wasserstände und Durchflüsse Hochwasserwarnungen
Hochwasservorhersage Sachsen-Anhalt	HVZ@lhw.mlu.sachsen-anhalt.de Tel.: +49 3915811422	<ul style="list-style-type: none"> aktuelle Wasserstände und Durchflüsse Hochwasserwarnungen
MDR-Videotext	Wetter-Unwetterwarnungen-Thüringen	<ul style="list-style-type: none"> aktuelle Wasserstände und Durchflüsse Hochwasserwarnungen
Deutscher Wetterdienst	Deutscher Wetterdienst - Startseite (dwd.de)	<ul style="list-style-type: none"> aktuelles Wetter Wettervorhersage Niederschlagsradar Unwetterwarnungen
APP	Mein Pegel	<ul style="list-style-type: none"> aktuelle Wasserstände und Durchflüsse Hochwasserwarnungen
Zentrale Rettungsleitstelle Nordhausen	Notruf 112 Tel. 03631 89380	

4. Die Sammlungs- und Evakuierungsorte

Sammlungsorte	Evakuierungsorte
Feuerwehrgerätehaus Ritteburg	Gemeindeverwaltung Kalbsrieth
Bürgerhaus Kalbsrieth	Bürgerhaus Kalbsrieth
Gemeindeverwaltung Kalbsrieth	Versammlungsräume Feuerwehr
	auf privater (freiwilliger) Basis

5. Ablösung und Versorgung

Ablösung	Versorgung
innerhalb der Feuerwehr/Wasser- wehr Nachbarwehren/Zweckvereinbarung	Feuerwehr/Gemeinde
Bevölkerung	Feuerwehr/Gemeinde
Katastrophenschutz	Katastrophenschutz
THW	Katastrophenschutz

6. Art der Alarmierung

- durch Sirene
- Lautsprecherdurchsage der Feuerwehr
- Telefon
- Zusatzalarmierung SMS/DIVERA

7. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung (Funk, Telefon, Fax, Internet)

Ablauf:

- Anlass: Starkregenfälle / Schneeschmelze / bekanntgegebene Wetterlagen / Hochwassernachrichtendienst eröffnet / Leitstelle abfragen
- Kontrollfahrten Feuerwehr (Wasserstände prüfen)
- bei kritischer Lage wendet sich Feuerwehr an:
- Bürgermeister**
- Gemeindeverwaltung besetzen
- Gemeindearbeiter und Gemeinderat zuerst heranziehen und Aufgaben verteilen
- Feuerwehr/Wasserwehr heranziehen
- dann Bevölkerung heranziehen
- Nachbarwehren

7.2 Zustellungsplan Hochwassernachrichtendienst

Benachrichtigung Landeshochwasserzentrale
die Hochwasserwarnung / -entwarnung geht an:

Stadtverwaltung Artern	+49 3466 325550
Gemeindeverwaltung Kalbsrieth	+49 3466 302222
Feuerwehr Kalbsrieth/Ritteburg	+49 3466 324954

Benachrichtigung besonders Betroffener

- Einsatzstab
- Feuerwehr/Wasserwehr

7.3 Verzeichnis der zuständigen Behörden und Hilfsdienste

> **Wasserbehörde:**
III.3.2 Wasserwirtschaft / Fischerei / Bodenschutz
Landratsamt Kyffhäuserkreis
Markt 8, 99706 Sondershausen
Oberflächengewässer: Telefon: 03632/741 - 297

> **Thüringer Landesanstalt für Umwelt, Bergbau und Naturschutz TLUBN)**
Göschwitzer Straße 41, 07745 Jena
Telefon: +49 361/573942 - 000
Fax: +49 361/573942 - 222

> **Zentrale Leitstelle Nordhausen**
Dr.-Robert-Koch-Str. 39, 99734 Nordhausen
Telefon: +49 3631/8938 - 0

> **Sachgebietsleiter Brand- und Katastrophenschutz/ Rettungsdienst**
Landratsamt Kyffhäuserkreis
Markt 8, 99706 Sondershausen
KBI: Herr Weller
Telefon: 03632 / 741 - 180, - 171

> **Polizei Artern**
Bergstr. 4, 06556 Artern
Telefon: 03466 3610

8. Lagerorte und Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel

Hochwasserbekämpfungsmittel	Lagerort
Ausrüstung Feuerwehr	Gerätehaus Ritteburg
Sandsäcke / sonstige Geräte	Katastrophenschutzlager Kalbsrieth
Geräte Bauhof	Gemeindeverwaltung Kalbsrieth
Sand	ortsansässige Unternehmen
technische Hilfeleistung	ortsansässige Unternehmen

Artern, 05.12.2023
gez. Uwe Ludwig
Bürgermeister

Alarm- und Einsatzplan

der Wasserwehr der Gemeinde Kalbsrieth

1. örtliche Gefahrenbereiche und Gefährdungen
2. Beginn und Art der Gefährdung (Bezugspegel)
3. Maßnahmen
4. Kräfte und Mittel
5. zu alarmierende Personen
6. Sammlungsorte
7. Gefahrenkarten
8. Risikokarten

1. örtliche Gefahrenbereiche und Gefährdungen

Ritteburg	
Unstrut	kleiner Mühlgraben
Brücke Ortsausgang Ritteb. - Gehofen	Durchlauf Unstrut - Mitgraben
Schleuse / Wehr Ritteburg	Brücke Ortsdurchfahrt Ritteburg
Feldschleuse Radweg Artern - Ritteburg	
jeweils dazugehörige Deichanlagen	jeweils dazugehörige Deichanlagen
ÜBERSCHWEMMUNG - VERSTOPFUNG - TREIBGUT - DAMMBRUCH	

Kalbsrieth	
Helme	Umfluter
Brücke am Park	Brücke L 1172
Brücke Brückengasse	Brücke Radweg Ritteburg - Kalbsrieth
Brücke L 1172	
jeweils dazugehörige Deichanlagen	jeweils dazugehörige Deichanlagen
ÜBERSCHWEMMUNG - VERSTOPFUNG - TREIBGUT - DAMMBRUCH	

Durchlässe & Düker	
Kalbsrieth Durchlauf Düker L1172 Am Umfluter	
Kalbsrieth Düker Schulwiese (Unstrut)	
Ritteburg Düker Unstrut	
Ritteburg Düker kleine Helme	
KONTROLLE - VERSTOPFUNG	

2. Beginn und Art der Gefährdung (Bezugspegel²)

Pegel	Gewässer	Alarmstufen (bei Pegelstand in cm)			
		Mb	A 1	A 2	A 3
Oldisleben	Unstrut	390	420	460	500
Sundhausen	Helme	130	170	190	210
Bennungen (Sachsen-Anhalt)	Helme	125	150	175	200
Hilfspegel	alle				

(² nächstgelegener Oberliegerpegel)

3. Maßnahmen

3.1 Meldebeginn:

- **Vorwarnstufe**
- Vorwarnstufe für ein sich anbahnendes Hochwasser
- Info an örtliche Einsatzleiter

3.2 Alarmstufe 1

- **Kontrolldienst** (Bauhof)
- Information und Warnung der betroffenen Einwohner und Gewerbetreibenden
- Hinweis auf weitere Informationsmöglichkeiten (Internet, Videotext)
- Regelmäßige Kontrollen an wasserwirtschaftlichen Anlagen, Brücken, Durchlässen und sonstigen Gefährdungspunkten
- Beseitigung von Abflusshindernissen wenn notwendig
- Überprüfung der Einsatzbereitschaft des Personals und der Technik für den Wachdienst und die Hochwasserabwehr, Sicherung der Nachrichtenverbindung zwischen den Einsatzkräften
- Vorbereitung der Heranziehung von Einsatzkräften

3.3 Alarmstufe 2

- **ständiger Wachdienst**
- Besetzung des örtlichen Einsatzstabes
- Einberufung und Einweisung örtlicher Kräfte (FF)

- Permanenter Wachdienst an wasserwirtschaftlichen Anlagen, Brücken, Durchlässen und sonstigen Gefährdungsschwerpunkten
- Durchführung vorbeugender Sicherungsmaßnahmen (z.B. Sicherstellen von Verfügbarkeit von Materialien)
- > Bei Bedarf:
 - Durchläufe (**siehe Org.-Plan**)
 - Heranziehung zusätzlicher Einsatzkräfte
 - Materialien zur Hochwasserabwehr bereitstellen (Sandsäcke und Zubehör)
 - Vorbereitung der Anforderung unterstützender Kräfte und zusätzlicher Mittel für die Hochwasserabwehr

3.4 Alarmstufe 3

• Hochwasserabwehr

- Einsatz aller verfügbaren Kräfte, ggf. Anforderung unterstützender Kräfte
- Anforderung zusätzlicher Hochwasserbekämpfungsmittel (z.B. von Katastrophenschutzlagern)
- Ständige Lageanalyse, Einsatzbefehle gem. Hochwasseralarm - und Einsatzplan
- Aktive Bekämpfung der bestehenden Gefahren
- Vorbereitung und Durchführung von Evakuierungen
- Einbeziehung Fachberater (**siehe Org.-Plan**)

Bei akuter Lage

- Antrag auf Auslösung „Katastrophenfall“ beim Landkreis Kyffhäuser

4. Kräfte und Mittel

- Einsatzstab (**siehe Org.-Plan**)
- Feuerwehr/Wasserwehr
- Bevölkerung
- Nachbarwehren
- Technisches Hilfswerk
- Katastrophenschutz
- umliegende Gemeinden

5. zu alarmierende Personen

- durch Gemeindeverwaltung
- Feuerwehr/Wasserwehr

siehe Org.-Plan

6. Die Sammlungs- und Evakuierungsorte

Sammlungsorte	Evakuierungsorte
Feuerwahrgerätehaus Ritteburg	Gemeindeverwaltung Kalbsrieth
Bürgerhaus Kalbsrieth	Bürgerhaus Kalbsrieth
Gemeindeverwaltung Kalbsrieth	Versammlungsräume Feuerwehr Ritteburg
	auf privater (freiwilliger) Basis

Artern, 05.12.2023

gez. Uwe Ludwig
Bürgermeister

Gemeinde Reinsdorf

Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Reinsdorf zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 22.11.2023 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 12 vom 15.12.2023

Reinsdorf, 01.12.2023

Schmidt
Bürgermeister

Satzung der Gemeinde Reinsdorf zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung)

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127), hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in der Sitzung vom 26.10.2023 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

§ 1

Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der

Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung

(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (Thür AllgVwKostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den eigenen Wirkungskreis der Gemeinde Reinsdorf für anwendbar erklärt.

(2) Soweit in Satzungen der Gemeinde Reinsdorf für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

§ 2

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Reinsdorf, 01.12.2023

O. Schmidt
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formschritten, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen.

Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Reinsdorf über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 22.11.2023 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und den Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 12 vom 15.12.2023.

Reinsdorf, den 29.11.2023

Schmidt
Bürgermeister

Satzung der Gemeinde Reinsdorf über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst

Aufgrund des § 19 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. März 2023 (GVBl. S. 127), des § 1 Abs. 1 Nr. 2 und des § 14 Abs. 1 des Thüringer Gesetzes über den Brandschutz, die Allgemeine Hilfe und den Katastrophenschutz (ThürBKG) in der Fassung vom 05. Februar 2008 (GVBl. S. 22), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 23. November 2020 (GVBl. S. 559) und § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 (GVBl. S. 74) geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 (GVBl. S. 277, 285) hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in seiner Sitzung am 26.10.2023 folgende Satzung beschlossen:

Teil I - Feuerwehr

§ 1

Organisation, Bezeichnung

(1) Die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf ist als öffentliche Feuerwehr (§ 3 Abs. 1 und 2 und § 9 Abs. 1 ThürBKG) eine rechtlich unselbständige gemeindliche Einrichtung (§ 10 Abs. 3 ThürBKG). Sie führt die Bezeichnung:

„Freiwillige Feuerwehr Reinsdorf“

(2) Sie ist eigenständige Feuerwehr unter der Gesamtleitung des Ortsbrandmeisters.

(3) Zur Gewinnung der notwendigen Anzahl von Feuerwehrangehörigen bedienen sie sich der Unterstützung des Feuerwehrvereins (§ 18).

§ 2

Aufgaben der Freiwilligen Feuerwehr

(1) Die Aufgaben der Freiwilligen Feuerwehr umfasst den abwehrenden Brandschutz, die technische Unfallhilfe sowie die Hilfeleistung bei anderen Vorkommnissen im Sinne der §§ 1 und 9 ThürBKG und die Sicherheitswache (§ 22 ThürBKG).

(2) Zur Erfüllung ihrer Aufgaben hat die Gemeinde Reinsdorf die aktiven Feuerwehrangehörigen nach den geltenden Feuerwehrdienstvorschriften und sonstigen einschlägigen Vorschriften aus- und fortzubilden.

§ 3

Gliederung der Freiwilligen Feuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf gliedert sich in folgende Abteilungen:

1. Einsatzabteilung,
2. Alters- und Ehrenabteilung,
3. Jugendabteilung,

§ 4

Persönliche Ausrüstung, Anzeigepflichten bei Schäden

(1) Die Feuerwehrangehörigen haben die empfangene persönliche Ausrüstung pfleglich zu behandeln und nach dem Ausscheiden aus dem Feuerwehrdienst zurückzugeben. Für verlorengewangene oder durch außerdienstlichen Gebrauch beschädigte oder unbrauchbar gewordene Teile der Ausrüstung kann die Gemeinde Ersatz verlangen.

(2) Die Feuerwehrangehörigen haben dem Ortsbrandmeister unverzüglich anzuzeigen

- im Dienst erlittene Körper- und Sachschäden,
- Verluste der oder Schäden an der persönlichen oder sonstigen Ausrüstung.

Soweit Ansprüche für oder gegen die Gemeinde in Frage kommen, ist die Anzeige an die Gemeindeverwaltung weiterzuleiten.

§ 5

Aufnahme in die Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr

(1) Die Einsatzabteilung setzt sich zusammen aus den aktiven Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr. In die Einsatzabteilung können Personen mit besonderen Fähigkeiten und Kenntnissen zur Beratung der Freiwilligen Feuerwehr aufgenommen werden (Fachberater).

(2) Als aktive Feuerwehrangehörige können in der Regel nur Personen aufgenommen werden, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde Reinsdorf haben oder regelmäßig für Ausbildung und Einsätze der Freiwilligen Feuerwehr Reinsdorf zur Verfügung stehen. Sie müssen den Anforderungen des Feuerwehrdienstes geistig und körperlich gewachsen sein. Sie müssen das 16. Lebensjahr vollendet haben und dürfen in der Regel das 60. Lebensjahr nicht überschritten haben. Soweit es zur Erfüllung der Aufgaben der Gemeinde Reinsdorf nach § 3 ThürBKG erforderlich ist, kann auf Antrag des Feuerwehrangehörigen die Ausübung des Feuerwehrdienstes in der Einsatzabteilung bis zur Vollendung des 67. Lebensjahres durch den Bürgermeister zugelassen werden, sofern die erforderliche geistige und körperliche Einsatzfähigkeit jährlich durch ein ärztliches Attest nachgewiesen wird (§ 13 Abs. 1 ThürBKG).

(3) Führungskräfte der Freiwilligen Feuerwehr Reinsdorf sollten ihren Wohnsitz in der Gemeinde Reinsdorf haben.

(4) Feuerwehrangehörige können mit Zustimmung des Ortsbrandmeisters gleichzeitig aktives Mitglied einer anderen Feuerwehr sein. (§ 10 Abs. 4 Satz 3 ThürBKG)

(5) Die Aufnahme in die Freiwillige Feuerwehr bzw. die Übernahme von der Jugendfeuerwehr in die Einsatzabteilung ist schriftlich beim Ortsbrandmeister zu beantragen. Minderjährige haben mit dem Aufnahmeantrag die schriftliche Zustimmungserklärung ihres gesetzlichen Vertreters vorzulegen. Über den Aufnahmeantrag entscheidet der Bürgermeister auf Vorschlag des Ortsbrandmeisters.

(6) Bei Zweifeln über die geistige und körperliche Tauglichkeit kann die Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung verlangt werden (§ 13 Abs. 4 ThürBKG). Im Falle einer Ablehnung teilt dies die Gemeinde Reinsdorf dem Bewerber schriftlich mit.

(7) Die Aufnahme in die Freiwillige Reinsdorf erfolgt auf Vorschlag des Ortsbrandmeisters durch den Bürgermeister. Der Bürgermeister verpflichtet die Feuerwehrangehörigen unter Überreichung des Feuerwehrausweises und der Satzung der Gemeinde Reinsdorf über die Freiwillige Feuerwehr und den Wasserwehrdienst sowie durch Handschlag zur ordnungsgemäßen Erfüllung ihrer Aufgaben (§13 Absatz 3 ThürBKG).

(8) Der neuaufgenommene Bewerber wird als Feuerwehrmannanwärter zunächst auf eine Probezeit von einem Jahr verpflichtet. Hat der Anwärter die Probezeit nicht erfolgreich absolviert, so erfolgt auf Beschluss des jeweiligen Feuerwehrausschusses der Ausschluss mittels schriftlicher Mitteilung durch den Bürgermeister. Im Übrigen gelten für den Anwärter alle Rechte und Pflichten eines Feuerwehrmannes, soweit sich aus dieser Satzung oder anderen gesetzlichen Grundlagen nichts anderes ergibt.

§ 6

Beendigung der Angehörigkeit zur Einsatzabteilung

(1) Die Zugehörigkeit zur Einsatzabteilung endet mit

- a) der Vollendung des 60. Lebensjahres bzw.
- b) in den Fällen des § 13 Absatz 1 S. 2 ThBKG spätestens mit Vollendung des 67. Lebensjahres
- c) dem Austritt,
- d) dem Ausschluss
- f) dem Tod.

(2) Der Austritt muss schriftlich gegenüber dem Ortsbrandmeister erklärt werden.

(3) Der Bürgermeister kann einen Angehörigen der Einsatzabteilung aus wichtigem Grund nach Anhörung des Ortsbrandmeisters entpflichten (§ 13 Abs. 5 ThürBKG).

(4) Wichtige Gründe für eine Entpflichtung im Sinne des Absatzes 3 sind insbesondere:

- a) mehrfaches, unentschuldigtes Fernbleiben vom Einsatz, von der Ausbildung und bei angesetzten Übungen
- b) gesundheitliche und geistige Nichteignung
- c) grobe Verletzung der Dienstpflichten
- d) strafbare Handlungen
- e) grobe Verstöße gegen die Kameradschaft
- f) grobe Gefährdung der Disziplin in der Wehr.

(5) Beim Ausscheiden sowie einer Entpflichtung aus der Freiwilligen Feuerwehr sind die erhaltenen Ausrüstungsgegenstände sowie der Feuerwehrausweis innerhalb von 14 Tagen bei dem Ortsbrandmeister abzugeben. Sollte die Abgabe nicht satzungsgemäß erfolgen, werden durch die Gemeinde Reinsdorf die Ausrüstungsgegenstände kostenpflichtig eingezogen.

§ 7

Rechte und Pflichten

der Angehörigen der Einsatzabteilung

(1) Die Angehörigen der Einsatzabteilung wählen aus ihrer Mitte den Ortsbrandmeister, dessen Stellvertreter sowie die Mitglieder des Feuerwehrausschusses.

(2) Die Angehörigen der Einsatzabteilung haben die in § 2 bezeichneten Aufgaben nach Anweisung des Ortsbrandmeisters oder der sonst zuständigen Vorgesetzten gewissenhaft durchzuführen. Sie haben insbesondere

- a) die für den Dienst geltenden Vorschriften und Weisungen (z. B. Dienstvorschriften, Ausbildungsvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften) sowie Anweisungen des Ortsbrandmeisters oder der sonst zuständigen Vorgesetzten zu befolgen,
- b) bei Alarm sofort zu erscheinen und den für den Alarmfall geltenden Anweisungen und Vorschriften Folge zu leisten,
- c) am Unterricht, an Übungen und sonstigen dienstlichen Veranstaltungen teilzunehmen,
- d) das Ansehen der Freiwilligen Feuerwehr **Reinsdorf** in der Öffentlichkeit nicht zu schädigen,
- e) sich gegenüber allen Feuerwehrangehörigen kameradschaftlich und anständig zu verhalten,
- f) Veränderungen des Gesundheitszustandes, die die Eignung für den Dienst in Frage stellen könnte, unverzüglich zu melden,
- g) auf Anordnung der Gemeinde Reinsdorf sich ärztlicher Untersuchungen bezüglich der Tauglichkeit zu unterziehen.

(3) Neu aufgenommene Feuerwehrangehörige dürfen vor Abschluss der feuerwehrtechnischen Ausbildung (Truppmann Teil 2) nur im Zusammenwirken mit ausgebildeten und erfahrenen aktiven Feuerwehrangehörigen eingesetzt werden.

(4) Absätze 2 und 3 gelten nicht für die Fachberater im Sinne des § 5 Abs. 1 Satz 2.

(5) Für Tätigkeiten und Fahrten mit Feuerwehrfahrzeugen im Feuerwehrdienst außerhalb des Landkreises Kyffhäuser gilt § 3 Abs. 3 der Thüringer Feuerwehr - Entschädigungsverordnung (ThürFWEntschVO). Entsprechende Dienststreifeaufträge erteilt die Gemeinde Reinsdorf und müssen rechtzeitig beim Ortsbrandmeister beantragt werden. Bei Dienstfahrten innerhalb des Landkreises Kyffhäuser entscheidet der Ortsbrandmeister.

§ 8

Ordnungsmaßnahmen

Verletzt ein Angehöriger der Einsatzabteilung seine Dienstpflicht, so kann der Ortsbrandmeister im Einvernehmen mit dem Feuerwehrausschuss ihm:

- a) eine Ermahnung,
- b) einen mündlichen Verweis aussprechen.

Die Ermahnung wird unter vier Augen ausgesprochen. Vor dem Verweis ist dem Betroffenen Gelegenheit zur schriftlichen oder mündlichen Stellungnahme zu geben.

§ 9

Alters- und Ehrenabteilung

(1) In die Alters- und Ehrenabteilung wird unter Überlassung der Dienstkleidung übernommen, wer wegen Erreichens der Altersgrenzen gem. § 5 Abs. 2, dauernder Dienstunfähigkeit oder aus sonstigen wichtigen persönlichen Gründen aus der Einsatzabteilung ausscheidet.

(2) Die Zugehörigkeit zur Alters- und Ehrenabteilung endet

- a) durch Austritt, der schriftlich gegenüber dem Ortsbrandmeister erklärt werden muss,
 - b) durch Ausschluss (§ 6 Abs. 3 Satz 1 gilt entsprechend).
- (3) Angehörige der Alters- und Ehrenabteilung wählen und stellen ein Mitglied als Beisitzer des Feuerwehrausschusses.

§ 10

Jugendabteilung

(1) Die Jugendabteilung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf führt den Namen

„Jugendfeuerwehr Reinsdorf“

(2) Die Jugendfeuerwehr der Gemeinde Reinsdorf ist der freiwillige Zusammenschluss von Kindern und Jugendlichen im Alter vom vollendeten 6. Lebensjahr bis - in der Regel - zum vollendeten 16. Lebensjahr. Sie gestalten ihr Jugendleben als selbstständige Abteilung der Freiwilligen Feuerwehr nach ihrer eigenen Jugendordnung.

(3) Als Bestandteil der Freiwilligen Feuerwehr Reinsdorf untersteht die Jugendfeuerwehr der fachlichen Aufsicht und Betreuung durch den Ortsbrandmeister.

(4) Zur Unterstützung des Ortsbrandmeisters wird ein Jugendfeuerwehrwart eingesetzt.

(5) Der Jugendfeuerwehrwart muss Angehöriger der Einsatzabteilung sein und soll den Gruppenführerlehrgang an der Landesfeuerwehrschule mit Erfolg abgelegt haben sowie einen Lehrgang an einer Jugendbildungsstätte besucht haben. Der Gruppenführerlehrgang kann in einem Zeitraum von zwei Jahren nachgeholt werden.

(6) Der Jugendfeuerwehrwart wird nach Anhörung der Mitglieder der Jugendfeuerwehr und des Feuerwehrausschusses durch den Ortsbrandmeister bestellt.

§ 11

Ortsbrandmeister/stellvertretender Ortsbrandmeister

(1) Leiter der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde ist der Ortsbrandmeister.

(2) Der Ortsbrandmeister wird von den aktiven Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr auf die Dauer von fünf Jahren gewählt.

(3) Die Wahl findet grundsätzlich anlässlich Jahreshauptversammlung (§ 13) der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf statt.

(4) Gewählt werden kann nur, wer der Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf angehört und die erforderlichen Fachkenntnisse durch erfolgreichen Besuch der nach der ThürFwOrgVO vorgeschriebenen Lehrgänge besitzt. Die Aufsichtsbehörde kann nach § 15 Abs. 2 ThürBKG Ausnahmen zulassen.

(5) Der Ortsbrandmeister wird zum Ehrenbeamten auf Zeit der Gemeinde Reinsdorf ernannt. Er ist verantwortlich für die Einsatzbereitschaft der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde

Reinsdorf und die Ausbildung ihrer Angehörigen. Er hat für die ordnungsgemäße Ausstattung sowie für die Instandhaltung der Einrichtungen und Anlagen der Feuerwehr zu sorgen und den Bürgermeister in allen Fragen des Brandschutzes zu beraten. Bei der Erfüllung dieser Aufgaben haben ihn der stellvertretende Ortsbrandmeister und der Feuerwehrausschuss zu unterstützen.

(6) Der stellvertretende Ortsbrandmeister hat den Ortsbrandmeister bei Verhinderung zu vertreten. Er wird von den Angehörigen der Einsatzabteilungen auf die Dauer von fünf Jahren gewählt. Die Wahl findet nach Möglichkeit in der gleichen Versammlung statt, in der der Ortsbrandmeister gewählt wird. Andernfalls hat der Bürgermeister so rechtzeitig eine Versammlung der Angehörigen der Einsatzabteilungen einzuberufen, dass binnen zwei Monaten nach Freiwerden der Stelle die Wahl eines stellvertretenden Ortsbrandmeisters stattfinden kann. Der stellvertretende Ortsbrandmeister wird zum Ehrenbeamten auf Zeit der Gemeinde Reinsdorf ernannt.

§ 12

Feuerwehrausschuss

(1) Zur Unterstützung und Beratung des Ortsbrandmeisters bei der Erfüllung ihrer Aufgaben wird für die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf ein Feuerwehrausschuss gebildet.

(2) Der Feuerwehrausschuss besteht aus dem Ortsbrandmeister als Vorsitzenden, seinen Stellvertreter, dem Schriftführer, dem Jugendfeuerwehrwart, dem Beisitzer der Einsatzabteilung und dem Beisitzer der Alters- und Ehrenabteilung.

(3) Die Wahl der Mitglieder des Feuerwehrausschusses erfolgt in einer Jahreshauptversammlung auf die Dauer von 5 Jahren. Wahlberechtigt sind die Angehörigen der Einsatzabteilungen. Die Alters- und Ehrenabteilung wählt aus ihren Reihen ihren Beisitzer für den Feuerwehrausschuss.

(4) Der Vorsitzende beruft die Sitzungen des Feuerwehrausschusses ein. Er hat den Feuerwehrausschuss einzuberufen, wenn dies mehr als die Hälfte seiner Mitglieder schriftlich mit Begründung beantragt. Die Sitzungen sind nicht öffentlich. Der Vorsitzende kann jedoch Angehörige der einzelnen Abteilungen der Freiwilligen Feuerwehr oder andere Personen zu Sitzungen einladen.

(5) Der Ortsbrandmeister, sofern er nicht nach Absatz 2 den Vorsitz führt, und sein Stellvertreter haben das Recht, jederzeit an Sitzungen teilzunehmen. Sitzungstermine sind ihnen rechtzeitig bekannt zu geben. Über die Sitzungen des Feuerwehrausschusses ist eine Niederschrift zu fertigen.

§ 13

Jahreshauptversammlung

(1) Unter dem Vorsitz des Ortsbrandmeisters findet jährlich eine Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr statt.

(2) Die Jahreshauptversammlung wird vom Ortsbrandmeister einberufen. Er hat einen Bericht über das abgelaufene Jahr zu erstatten.

(3) Eine Jahreshauptversammlung ist innerhalb von zwei Wochen einzuberufen, wenn dies mindestens ein Drittel der Mitglieder der Einsatzabteilung schriftlich unter Angabe von Gründen verlangt.

(4) Zeitpunkt, Ort und Tagesordnung jeder Jahreshauptversammlung sind den Feuerwehrangehörigen und dem Bürgermeister mindestens zwei Wochen vorher schriftlich bekannt zu geben.

(5) Stimmberechtigt in der Jahreshauptversammlung sind die Angehörigen der Einsatzabteilung. Die Versammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens ein Drittel der Angehörigen der Einsatzabteilung anwesend ist. Bei Beschlussunfähigkeit ist eine zweite Versammlung nach Ablauf einer Woche einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Angehörigen der Einsatzabteilung beschlussfähig ist. Beschlüsse der Jahreshauptversammlung werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Die Jahreshauptversammlung beschließt auf entsprechenden Antrag im Einzelfall darüber, ob eine Abstimmung geheim erfolgen soll.

§ 14

Wahl des Ortsbrandmeisters, des stellvertretenden Stadtbrandmeisters und zu wählende Mitglieder des Feuerwehrausschusses

(1) Die nach dem ThürBKG und nach dieser Satzung durchzuführenden Wahlen werden von einem Wahlleiter geleitet, den die jeweilige Versammlung bestimmt.

(2) Die Wahlberechtigten sind vom Zeitpunkt und Ort der Wahl mindestens zwei Wochen vorher schriftlich zu verständigen. Hinsichtlich der Beschlussfähigkeit der Versammlung gilt § 13 Abs. 5 Satz 2 und 3 entsprechend.

(3) Der Ortsbrandmeister, sein Stellvertreter und der Vertreter der Alters- und Ehrenabteilung für den Feuerwehrausschuss werden einzeln nach Stimmenmehrheit gewählt. Bei Stimmengleichheit entscheidet eine Stichwahl.

Die Wahl der übrigen zu wählenden Mitgliedern des Feuerwehrausschusses wird als Mehrheitswahl durchgeführt. In den Feuerwehrausschuss sind diejenigen gewählt, die die meisten Stimmen erhalten. Bei Stimmengleichheit entscheidet eine Stichwahl.

(4) Gewählt wird schriftlich und geheim. Bei den Einzelwahlen (Absatz 3 Satz 1) kann, wenn nur ein Bewerber zur Wahl steht und die Wahlberechtigten mehrheitlich zustimmen, durch Handzeichen gewählt werden.

(5) Über sämtliche Wahlen ist eine Niederschrift anzufertigen. Die Niederschrift über die Wahl des Ortsbrandmeisters und seines Stellvertreters ist innerhalb einer Woche nach der Wahl dem Bürgermeister vorzulegen.

§ 15

Feuerwehreveine

Die Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehren können sich zu privatrechtlichen Feuerwehreveinen zusammenschließen. Näheres regelt die Vereinssatzung.

Teil II - Wasserwehrdienst

§ 16

Wasserwehrdienst

(1) Die Gemeinde Reinsdorf richtet einen Wasserwehrdienst nach § 55 ThürWG ein. Die Aufgabe des Wasserwehrdienstes wird durch die Feuerwehr wahrgenommen. Der Wasserwehrdienst umfasst die Schaffung der erforderlichen personellen und sachlichen Voraussetzungen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet, soweit dies im öffentlichen Interesse geboten ist.

(2) Maßnahmen des Wasserwehrdienstes sind geboten, wenn eine abstrakte Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung vorliegt oder Störungen dieser bereits eingetreten sind.

§ 17

Aufgaben des Wasserwehrdienstes

(1) Die Gemeinde Reinsdorf trifft zur Erfüllung ihrer Aufgaben im Wasserwehrdienst die erforderlichen Maßnahmen.

(2) Sie hält die Ausrüstung der Einsatzkräfte sowie die technische Ausstattung zur Gefahrenabwehr bereit. Der Gemeinde Reinsdorf obliegt die Aus- und Weiterbildung der Kräfte des Wasserwehrdienstes.

(3) Zur Abwehr von Wassergefahren obliegen dem gemeindlichen Wasserwehrdienst folgende Aufgaben:

- a) Über die Warnhinweise und Wasserstandsmeldungen des Landes hinausgehende Beobachtung der örtlichen Wasserstandentwicklung und Eisführung sowie Beurteilung dieser im Hinblick auf die Bedrohung der Bevölkerung, deren Hab und Gut, der Gewerbeflächen und der Verkehrswege,
- b) Warnung betroffener Personen (z. B. Bevölkerung, Gewerbebetriebe, Industrie) bei Überschwemmungsgefahren,
- c) Kontrolle der Situation an wasserwirtschaftlichen Anlagen,
- d) Beobachtung gefährdeter Objekte,
- e) bei Verschärfung: Einrichtung von Wachdiensten,
- f) Bekämpfung bestehender Auswirkungen von Wassergefahren durch Überschwemmungen,
- g) Sicherung von Schadstellen an gefährdeten Objekten,
- h) Übungen der Alarmierungswege und der Abwehrmaßnahmen zur praktischen Überprüfung der Alarm- und Einsatzplanungen,
- i) Anleitung zur Selbsthilfe der Bevölkerung.

(4) Die Gemeinde Reinsdorf stellt einen Organisationsplan der Kräfte des Wasserwehrdienstes auf, der mindestens folgende Angaben enthält:

- a) die Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte sowie der Anlagen an den Gewässern,
- b) die Beschreibung und Bezeichnung der gefährdeten Infrastruktur im innerörtlichen Bereich gemäß den bisherigen Ereignissen und der vorliegenden Hochwassergefahren- und Hochwasserrisikokarten,
- c) den Leiter des Einsatzes, seinen Stellvertreter und die vorgeplanten Kräfte sowie deren Erreichbarkeit,
- d) die Art der Alarmierung,
- e) den Sammlungsart,

- f) die Ablösung und Versorgung,
- g) die Lagerorte der Hochwasserbekämpfungsmittel,
- h) das Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel,
- i) die Art und Weise der Nachrichtenübermittlung.

(5) Für die Alarmierung und den Einsatz des Wasserwehrdienstes stellt die Gemeinde Reinsdorf auf der Grundlage des Organisationsplanes der Kräfte des Wasserwehrdienstes einen Hochwasseralarm- und Einsatzplan auf, der mindestens folgende Angaben enthält:

- a) die örtliche Gefährdung und die Gefahrenbereiche,
- b) den Beginn und die Art der Gefährdung (Bezugspegel),
- c) die einzuleitenden Maßnahmen,
- d) die erforderlichen Kräfte und Mittel,
- e) die zu alarmierenden Personen und die Sammlungsorte.

Die Gemeinde Reinsdorf schreibt den Hochwasseralarm- und Einsatzplan mindestens alle drei Jahre oder aus konkretem Anlass fort. Die Fortschreibung ist dem betreffenden Personenkreis bekannt zu geben.

§ 18

Zuständigkeit für den Wasserwehrdienst

Zur Abwehr von Wassergefahren im Gemeindegebiet ist der Bürgermeister als Leiter des Wasserwehrdienstes zuständig. Er ruft den Einsatzfall für den Wasserwehrdienst aus. Er kann die Leitung des Einsatzes auf einen persönlich und fachlich geeigneten Dritten (in der Regel dem Ortsbrandmeister) übertragen. Der Leiter des Einsatzes nimmt die Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde am Einsatzort wahr und leitet nach den Weisungen des Bürgermeisters die Maßnahmen des Wasserwehrdienstes am Einsatzort. Der Einsatzleiter trifft nach pflichtgemäßem Ermessen die notwendigen Entscheidungen über die Einsatzmaßnahmen am Gefahren- oder Einsatzort. Über eingeleitete Maßnahmen von überörtlicher Bedeutung sind die zuständigen Stellen zu informieren.

§ 19

Beteiligte am Wasserwehrdienst

(1) Der Leiter des Wasserwehrdienstes kann in den Wasserwehrdienst regulär aufnehmen:

- a) die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung,
- b) die Bewohner der Gemeinde Reinsdorf ab dem 18. Lebensjahr unter angemessener Berücksichtigung der persönlichen Verhältnisse (§ 55 Satz 3 ThürWG).

Der Bürgermeister entscheidet über den Antrag auf Aufnahme in den Wasserwehrdienst. Die Aufgenommenen bilden zusammen mit der Feuerwehr den regulären Wasserwehrdienst.

(2) Personen, die im Hochwasserfall aufgefordert oder freiwillig mit Zustimmung des Einsatzleiters bei der Gefahrenbekämpfung Hilfe leisten, gehören für die Dauer des Einsatzes dem Wasserwehrdienst temporär an.

(3) Personen, die nach Abs. 1 regulär in den Wasserwehrdienst aufgenommen wurden oder nach Abs. 2 aufgefordert oder freiwillig Hilfe leisten, werden hierbei im Auftrag der Gemeinde tätig. Sie unterstehen für die Dauer und im Rahmen ihres Dienstes der Weisungsbefugnis des Leiters des Einsatzes oder einer von ihm beauftragten Person.

(4) Personen, die nach Abs. 1 regulär in den Wasserwehrdienst aufgenommen wurden, nehmen, soweit erforderlich, an Schulungen des Landes und der Kommunen sowie an Übungen teil.

§ 20

Ordnungswidrigkeiten

(1) Ordnungswidrig handelt (§ 19 Abs. 1 Satz 4 ThürKO), wer die Hilfeleistung verweigert außer, wer durch sie eine erhebliche Gefahr befürchten oder andere, höherrangige Pflichten verletzen müsste.

(2) Die Ordnungswidrigkeit kann gemäß § 19 Abs. 1 Satz 5 ThürKO mit einer Geldbuße bis zu fünftausend Euro geahndet werden.

Verwaltungsbehörde im Sinne des § 36 Abs. 1 Nr. 1 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OwiG) ist die Gemeinde.

§ 21

Gleichstellungsklausel

Status- und Funktionsbezeichnungen in dieser Satzung gelten jeweils in männlicher und weiblicher Form

§ 22

Inkrafttreten

(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf vom 11.03.1997 außer Kraft.

Reinsdorf, den 29.11.2023

Schmidt

Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen.

Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat Dezember 2023

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

Havariedienst Monat Januar 2024

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

Lesetipps im Dezember 2023

NOVALIS Bibliothek

Einbecker Straße 8, 06556 Artern

(im Bürgerhaus, wo sich auch THINKA und die Lebenshilfe befinden)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Liebe Leserinnen und Leser,

Ihre Bibliothek wünscht eine schöne und möglichst stressarme Weihnachtszeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Und vielen Dank für die schöne Zeit mit ihnen/euch - ich freue mich schon auf das neue Jahr!

Nochmals zur Erinnerung:

Die Bibliothek wird vom 15.12.2023 bis 08.01.2024 geschlossen sein.

Geplant ist ab 9.1.2024 wieder geöffnet.

Und nun zu noch einer anderen Sache:

Die NOVALIS-Bibliothek wurde von Erstklässlern erobert

Am 6., 7. und 9.11. wurde die Bibliothek von den Erstklässlern der örtlichen Grundschule und deren Lehrkräften für sich entdeckt. Einige kannten sich schon gut aus und konnten fundiert bei der Einführung unterstützen. Die anderen konnten eine neue Welt für sich erforschen. Nach eifrigem stöbern und Gesellschaftsspiele vor Ort ausprobieren gab es für alle Erstklässler u.a. einen von der Stadt Artern gesponserten Gutschein (für 1 Jahr kostenlose Nutzung der Bibliothek - ggf. mit Übernahme der Anmeldegebühr) sowie ein Buchgeschenkchen (vielen Dank hierbei für die Unterstützung der Kyffhäusersparkasse Artern-Sondershausen) zu dem Thema Schuleinführung. Auch eine kleine Nascherei konnte die Erkundungsinteressierten begeistern.

Die NOVALIS Bibliothek freut sich über das Interesse und dankt auch der Grundschule, v.a. Leiterin Frau Heckert sowie den involvierten Lehrkräften, für ihre Unterstützung und hofft, dass die Erstklässler gern wieder in ihre Bibliothek kommen.

Und am 6.12. präsentierte der Autor Rainer Hohberg sehr unterhaltsam die Thüringer Sagenwelt. Diesmal war er Gespenstern und anderen fantastischen Wesen auf der Spur.

Beispielsweise was es mit sogenannten „feurigen“ Hausdrachen auf sich hat, die auf Bauernhöfen im Hexengrund und anderswo ihr Unwesen trieben. Und ob sich Thüringer Weibsbilder bei Mondschein tatsächlich in schauerliche Werwölfe verwandelt haben und woher die kopflosen Ritter stammen.

Die NOVALIS-Bibliothek und THINKA danken Herrn Hohberg für diese spannende Präsentation und den interessierten Zuschauern für die schöne gemeinsame, bei Kaffee und Keksen, verbrachte Zeit!

Viele Grüße und noch ein schönes restliches Jahr wünscht Ihre NOVALIS-Bibliothek

Lesetipps

Romane

Bach, Tabea:

Weihnachtszauber im Salzgarten (aus der Salzgarten-Saga)

Die Vorbereitungen für Weihnachten laufen im Restaurant Mesón Flor de Sal auf Hochtouren. Unerwartet kündigt sich kurz vor den Feiertagen Belisario an, Álvaro Vater, der seit mehr als dreißig Jahren nicht mehr auf La Palma war. Er hat damals im Spiel die Finca an Marcos verloren und damit viel Kummer über seine Familie gebracht. Während Álvaro Gefühle in eine Achterbahn geraten, versucht Julia, zuversichtlich zu bleiben. Doch dann stellt sich heraus, dass Belisario nicht einfach nur aus Sehnsucht nach seiner Familie gekommen ist. So nehmen die Weihnachtstage eine andere Wendung, als Julia es geplant hat. Und doch siegt am Ende der Zauber und die Kraft dieses Festes der Liebe.

Wolf, Klaus-Peter:

Der Weihnachtsmannkiller

(gehört zur Reihe Ann Kathrin Klaasen ermittelt)

Andere bereiten sich auf das Weihnachtsfest vor, indem sie Strosterne bastelten und Plätzchen in den Ofen schoben. Das Haus schmückten, Kerzen anzündeten oder sich ein Rentier in den Vorgarten stellten. Ihm war das alles zuwider - er würde die Tiefkühltruhe frei machen für eine weitere Leiche. Für den nächsten Weihnachtsmann. In dieser Jahreszeit gab es ohnehin zu viele von ihnen. Er wollte ihre Reihen lichten. Und dabei würde ihm Ann Kathrin Klaasen, die größte aller Hexen, ganz bestimmt nicht in die Quere kommen.

Patterson, James:

Das 19. Weihnachtsfest

(Band 19 aus der Reihe „Women's Murder Club“)

Kurz vor Weihnachten freuen sich Sergeant Lindsay Boxer und ihre Freundinnen vom „Women's Murder Club“ auf eine ruhige Zeit mit ihren Lieben. Doch dann kommt ihnen zu Ohren, dass ein mysteriöser Krimineller namens „Loman“ einen Raub in Millionenhöhe für den Weihnachtstag angesetzt hat und gleich darauf beginnt, das verschlafene San Francisco zu terrorisieren. Das Böse wartet schließlich nie auf den passenden Zeitpunkt. Als Loman mithilfe perfider Ablenkungsmanöver sämtliche Streitkräfte der Stadt auf den Plan ruft, falsche Fahrten legt und scheinbar überall für Chaos sorgt, können Boxer und der „Women's Murder Club“ nicht mehr auf ein Weihnachtswunder hoffen. Sie müssen ihren ganzen Mut beweisen, um die Stadt vor einer Tragödie zu bewahren...

Almstädt, Eva**Ostseekreuz****(Band 18 der Pia Korittki-Reihe)**

Der Ostseeurlaub von Alva Dohrmann findet ein jähes Ende, als sie im Garten ihres Ferienhauses eine Leiche entdeckt. Der Schädel des Mannes wurde eingeschlagen, das Gesicht des Toten wurde post mortem mit Schlamm bedeckt. Es handelt sich um den umstrittenen Bürgermeister des Ortes, der aus verschiedensten Gründen zahlreiche Feinde hatte.

Kriminalkommissarin Pia Korittki ermittelt gemeinsam mit der örtlichen Polizei. Der Fall nimmt eine überraschende Wendung, als Alva Dohrmann spurlos aus dem Dorfgasthof verschwindet, in dem sie vorübergehend untergebracht wurde. Und dann wird eine weitere Leiche in den Dünen gefunden.

Ein Dorf voller Geheimnisse und ein neuer Fall für Pia Korittki.

Gruber, Andreas:**Rachefrühling****(Band 4 der Walter Pulaski-Reihe)**

Martin Kilian betreibt einen erfolgreichen True-Crime-Podcast. Dank seiner Recherchen wurden schon mehrere unschuldig Verurteilte wieder aus dem Gefängnis entlassen. Bis Kilian plötzlich selbst zum Verdächtigen wird: Bei dem grausamen Mord an der Wiener Chirurgen Aleyna Al-Rashid spricht alles gegen ihn. Verzweifelt wendet er sich an die renommierte Anwältin Evelyn Meyers, doch deren Nachforschungen gestalten sich komplizierter als gedacht. Und so bittet Evelyn den Dresdner Kommissar Walter Pulaski, der gerade in Wien Urlaub macht, um Hilfe. Gemeinsam kommen sie einem teuflisch raffinierten Mörder auf die Spur.

Franz, Andreas:**Der doppelte Tod****(Band 23 aus der Reihe Julia Durant ermittelt)**

Vor dreißig Jahren wurde eine junge Frau ermordet, deren Leiche jetzt in einem alten Steinbruch in der Wetterau auftaucht.

Vor zwanzig Jahren starb der Mann, der damals schon auf der Liste der Verdächtigen stand - ebenfalls ermordet, in einem Eifersuchtsdrama.

Gegen diese rätselhaften Cold Case scheint Julia Durants aktueller Fall, eine blutige Messerstecherei in der Frankfurter Innenstadt, reine Routine. Doch dann stellt sich heraus: Die DNA des verstorbenen Opfers passt zu einer Probe, die man bei einer Frauenleiche fand. Es ist die Leiche im Steinbruch...

Preston, Douglas:**BLOODLESS - Grab des Verderbens****(Band 20 der Reihe „Ein Fall für Special Agent Pendergast“)**

In den Straßen von Savannah tauchen Leichen auf, die vollkommen blutleer sind. Kein Wunder, dass bald eine alte Legende umgeht: Ist etwa tatsächlich der „Vampir von Savannah“ der Mörder?

Special-Agent Pendergast und sein Partner Agent Coldmoon werden mit einem bizarren Fall betraut und erkennen bald, dass es einen Zusammenhang mit einer nie aufgeklärten Flugzeugentführung aus dem Jahr 1971 gibt. Doch weder Pendergast noch Coldmoon ahnen, dass hinter beiden Fällen etwas steckt, das unfassbar viel böser ist, als ein Vampir. Und längst ist nicht mehr sicher, ob die FBI-Agents Jäger oder Gejagte sind.

Preston, Douglas:**Death - Das Kabinett des Dr. Leng****(Band 21 der Reihe „Ein Fall für Special Agent Pendergast“)**

Nach außen ist Constance Green eine ebenso kluge wie bildhübsche Mittzwanzigerin - doch das Mündel von Special Agent Pendergast ist bereits 140 Jahre alt. Ende des 19. Jahrhunderts ermordete Pendergasts wahnsinniger Vorfahre, der Serienkiller Dr. Enoch Leng, nicht nur die Geschwister von Constance er führte auch Experimente an der jungen Frau durch, die sie bis heute nicht mehr altern lassen.

Als Constance nun eine Möglichkeit findet, durch die Zeit zurückzureisen und Leng erneut entgegenzutreten, ergreift sie diese sofort. Doch ihr waghalsiger Plan könnte direkt in eine Falle führen. Im New York der Gegenwart muss Agent Pendergast alles daransetzen, Constance vor ihrer Vergangenheit zu retten...

Neuhaus, Nele:**Monster****(Band 11 der Bodenstein-Kirchhoff-Krimi-Reihe)**

Im Feld wird die Leiche eines jungen Mädchens gefunden. Die 16-Jährige Larissa wurde erdrosselt.

Auf einer Landstraße im Hintertaunus wird nachts ein Mann von einem Auto erfasst und getötet. Sein Körper ist übersät mit

Bisswunden, sein Gesicht entstellt. Der Mann hatte bei einem illegalen Autorennen eine schwangere Frau getötet. Wovon ist er geflohen und wer hat ihn so zugerichtet??

Pia und Bodenstein stoßen auf immer mehr rätselhafte Todes- und Vermisstenfälle und auf eine Parallele zum Mordfall Larissa. Ohne es zu ahnen, steuern sie auf eine Katastrophe zu.

Holbe, Daniel:**Schlangengrube****(Band 7 der Sabine-Kaufmann-Krimi-Reihe)**

Ein mysteriöser Fall beschäftigt die Kommissarin Sabine Kaufmann und ihren Kollegen Ralph Angersbach: In Hessen tauchen vermehrt geschmuggelte exotische Tiere auf, und in einer Transportkiste aus dem Amazonas-Gebiet liegt eine Tote. Dann wird Sabines LKA-Kollege Holger Rahn angegriffen und schwer verletzt. Hängen die Fälle zusammen?

Erste Ermittlungsergebnisse führen die Kommissare auf die Spur von Umwelt-Aktivisten in Kolumbien - und tief in die Vergangenheit von Holger Rahn. Doch Rahns Verletzungen haben sein Gedächtnis beeinträchtigt, sodass er keine große Hilfe ist. Als er sich endlich zu erinnern beginnt, geschieht ein weiterer Mord.

Strobel, Arno:**Die Spur der Mädchen****(Band 1 der Mörderfinder-Reihe um Max Bischoff)**

Seine Zeit beim KK 11 in Düsseldorf ist Geschichte. Jetzt fängt Fallanalytiker Max Bischoff neu an. Gibt sein Wissen an der Polizeischule weiter, bildet die aus, die so gut werden wollen wie er. Aber die Fälle finden ihn trotzdem. Und er findet die Mörder. Denn nichts ist ihm näher als die dunkle Täterpsyche.

Max Bischoff ermittelt im Fall eines vor sechs Jahren verschwundenen Mädchens, von dem es seither kein Lebenszeichen mehr gab. Bis jetzt plötzlich ihre Sachen wieder auftauchen...

Fahrplanhefte für den ÖPNV eingetroffen

Ab sofort können die aktuellen Fahrplanhefte in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 sowie in der Touristinformation, Markt 9 abgeholt werden.

**Glasfaserausbau in Artern**

Demnächst sind autorisierte Vertriebsmitarbeiter im Auftrag der Deutschen Telekom im Gebiet der Stadt Artern unterwegs, die den Anwohnern den Service anbieten, sich bequem zuhause beraten zu lassen.

Die professionell geschulten Kundenberater sind am Outfit der Deutschen Telekom zu erkennen und weisen sich entsprechend mit einem Lichtbildausweis und einem Autorisierungsschreiben aus.

Für weitere Fragen können sich Bürgerinnen und Bürger gerne an die folgende Autorisierungs-Hotline der Deutschen Telekom wenden. Hier kann der Vertriebsmitarbeiter unter Nennung der Personalnummer, die auf den Ausweisen zu finden ist, direkt autorisiert werden: 0800-8266347.

Abschluss der Vorschulkinder

Ein Kindergartenjahr vergeht oft wie im Flug, doch das letzte Jahr verfliegt gefühlt wie einmal mit dem Fingerschnipsen.

Was kann es denn da Schöneres geben, als eine Abschlusswanderung mit seinen besten Freunden, mit der Gruppe von Kindern, die nun seit vielen Jahren schon zusammen durch dick und dünn gegangen sind. Schneller als erwartet rückte auch der Tag der Abschlusswanderung näher.

Zusammen haben wir eine lange Zeit im Kindergarten durchlebt und haben diese nun mit einem letzten, einzigartigen Abschlusstag die sprichwörtliche Krone aufgesetzt.

Unsere Eltern und Erzieherinnen können es immer kaum glauben, dass ihre Schützlinge bald in die Schule gehen und plantan gemeinsam den besonderen letzten Tag für unsere Vorschulkinder.

Mit gepackten Rucksäcken und großer Aufregung trafen sich am 22.05.2023 die zukünftigen Schulkinder des Kindergarten Magdalenenstraße. Es wurde aus einem Abschlusswandertag eine Abschlussfahrt nach Sangerhausen ins Othal auf den Bauernhof.

Ganz gespannt standen alle mit ihrem Rucksack und mit dem Kindersitz unterm Arm geklemmt im Kindergarten und marschierten, ohne zu wissen wo die Reise hingehet zum Auto von Frau Bernhardt, Frau Bindernagel und Frau Wottrich.

Diese wurden von der Leiterin Frau Thober, der Erzieherin Frau Simon und Frau Teichmann als Elternteil begleitet.

Auf der Hinfahrt gab es viel zu erzählen. Wo wohl unsere Reise hingehet? Was machen wir heute? Wo fahren wir hin?

An unserem Ziel angekommen, gab es für alle ein leckeres Frühstück, sodass wir gestärkt für den Tag waren. Alle Kinder erhielten ein T-Shirt von den Eltern und dann ging es auch schon los. Alle Vorschüler haben gespannt zugehört, denn es gab erst einmal eine kurze Anweisung und die Regeln wie man sich auf dem Bauernhof verhält. Anschließend starten alle freudig zu den Tieren. Das Futter stand bereit und unsere Kinder konnten die Hasen, Hühner und Schweine füttern, sowie die Ziegen, Schafe, Esel und Ponys beobachten.

Dabei haben sie alles über die Tiere erfahren, konnten selbst Fragen stellen oder von ihren eigenen Erlebnissen berichten.

Es war ein großes Highlight den Tieren so nah zu kommen und es gab nur strahlende Kinderaugen.

Anschließend konnten die Vorschulkinder Brötchen backen. Den Teig selbst kneten und zu einem Brötchen formen.

Das war gar nicht so einfach und brauchte viel Fingerfertigkeit.

Wer wollte, konnte sein Brötchen mit Sonnenblumenkernen oder Sesam bestreuen. Solang die Brötchen im Ofen knusprig braun backten, stellten die Kinder ihr eigenes Müsli her.

Die Kinder staunten nicht schlecht, als eine Mühle herausgeholt wurde. Jeder konnte mit seiner Kraft an der Mühle drehen. Das fertige Müsli konnte man sich dann mit Obst, Schokolade, ein bisschen Zucker, Milch und getrockneten Früchten zurecht machen.

Alle haben probiert, sogar die Kinder, die erst nicht wollten, haben dann gesagt, dass schmeckt aber gut.



Nachdem leckeren Zwischensnack ging es in die Bastelstube. Weil wir auf dem Bauernhof waren, durften alle ein Schaf basteln. Es wurde geschnitten und geklebt. Das Beste daran war, dass wir das Schaf aus echter Schafwolle gebastelt haben. Dieses wurde stolz um den Hals gehangen und durfte mit nach Hause genommen werden.

Als Abschluss des Tages auf dem Bauernhof, wurden die fertigen Brötchen im Speiseraum mit Butter und Marmelade gegessen.

Alle waren begeistert, wie gut die Bötchen geschmeckt haben. Es war ein richtiger Genuss.



Es war ein wunderschöner Abschlusstag für unsere zukünftigen Schulkinder. Jeder hatte Spaß und hat auch was dazu gelernt.

Ein großes Dankeschön an Frau Carl und ihr gesamtes Team vom Othal in Sangerhausen für die ganz liebe und zuvorkommende Betreuung unserer Kindergartenkinder.

Frau Thober und ihr Erzieherenteam bedankt sich bei allen Eltern der Vorschüler, für die gemeinsame Planung und Unterstützung der Kinder, dass alles so gut organisiert wurde.

Einen besonderen Dank an die Eltern, die uns an diesem Tag begleitet und unterstützt haben, dass alle Vorschulkinder einen unvergesslich schönen Tag hatten. Es war für alle ein aufregender, spannender und großartiger Tag mit vielen neuen Eindrücken, Erlebnissen und jeder Menge Spaß.

„Jetzt gehts los“

... war in diesem Jahr der Beginn unseres Zuckertütenfests.

Unsere Vorschulkinder fieberten diesen Tag schon lange vorher entgegen. Da wurde fleißig ein Programm einstudiert, eine Wanderschaft mit anschließendem Hexenfest im Kindergarten durchgeführt und die Schule besucht.

Damit dieser Tag ein besonderer wird und lange in Erinnerung bleibt, schmückten die Kinder nicht nur ihr Programm, sondern staunten auch als die Wimpelketten aufgehängt wurden.

Am 16. Juni war es dann endlich so weit, wir feierten in unserem Kindergarten gemeinsam mit den Eltern, Großeltern, Geschwistern, Omas und Opas das Zuckertütenfest.

Unser Ehrengast war Frau Hecker, die Schulleiterin der Grundschule Artern.



Alle waren sehr aufgeregt. Pünktlich um 14.30 Uhr eröffnete Frau Thober das Fest mit einer Rede.

Anschließend zeigten die Vorschulkinder ihr Können in Form eines kleinen Programmes aus Liedern, Gedichten und Tänzen.

Die Gäste jubelten und es gab sehr viel Applaus. Jetzt war es endlich soweit.

Nach dem Programm kam der Höhepunkt, auf den alle Kinder schon sehlichst gewartet haben „Der

Zuckertütenbaum“.

Jedes Kind durfte einzeln nach vorn kommen, sich eine Zuckertüte aussuchen und bekam das geliebte Portfolio mit vielen Erinnerungen aus der Kindergartenzeit überreicht.

Aber auch unsere Kinder bedankten sich mit liebevollen Erinnerungen bei allen Erzieherinnen. Darüber freuten wir uns sehr.

Thüringer Bienenfreundinnen und Bienenfreunde 2024 gesucht

Zum 7. Mal rufen der Landesverband Thüringer Imker (LVThI) und das Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft (TMIL) dazu auf, sich an der Aktion Bienenfreunde Thüringen zu beteiligen. „Mit der Auszeichnung ‚Bienenfreunde Thüringen‘ heben wir hervor, wie bedeutend bestäubende Insekten für unsere Umwelt und Gesellschaft sind“, sagte Agrarministerin Susanna Karawanskij. Es kann sich jeder bewerben, der seinen Garten oder seine bewirtschaftete Fläche insektenfreundlich gestaltet. Mit dem Wettbewerb ehrt das Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft alle zwei Jahre in Kooperation mit dem Landesverband Thüringer Imker Personen, die sich für Bienen und bestäubenden Insekten einsetzen. Die Bewerbungsfrist endet am 31. April 2024.

„80 Prozent unserer heimischen Nutz- und Wildpflanzen müssen bestäubt werden und Insekten tragen so maßgeblich zu unser Nahrungsvielfalt und Ernährungssicherheit bei“, sagt Ministerin Karawanskij. „Mit der Plakette würdigen wir das Engagement für

den Erhalt der Artenvielfalt und für die Entwicklung der Bienen- und Insektenbestände.“

In Deutschland gibt es etwa 29.000 Insektenarten. Dazu gehören auch Käfer, Libellen, Wanzen, Wespen und Ameisen. Insekten sind für viele Ökosysteme unverzichtbar und deshalb schützenswert. Sie bestäuben einen Großteil von Kulturpflanzen und zersetzen abgestorbene Biomasse, verbessern die Bodenfruchtbarkeit und reinigen Wasser. Der Verlust von Insekten kann ganze Nahrungsketten gefährden.

Mit der Plakette werden vielfältige Maßnahmen zum Insektenschutz gewürdigt, von Blumenkästen mit insektenfreundlichen Pflanzen über „wilde“ Blühflächen und der Verzicht auf chemisch-synthetische Pestizide bis zu Nisthilfen und pädagogischer Jugendarbeit.

Wer kann sich bewerben?

Alle, die etwas für Insekten und Bienen tun: Bürgerinnen und Bürger, Schulklassen, Kindergärten, Unternehmen, Vereine, (Dorf)Gemeinschaften, die sich besonders um die bestäubenden Insekten verdient gemacht haben.

Wie kann ich mich bewerben?

Eigene Projekten für Bienen und Insekten aus den Jahren 2022/2023 mit aussagefähigen Bildern (max. 5) als pdf-Datei oder mit einem selbstgedrehten Video (max. 1,5 Min.) bewerben und diese an das TMIL unter bienenfreunde@tmil.thueringen.de schicken.

Wie und wann findet die Auszeichnung statt?

Eine Jury aus Mitgliedern des LVThI und TMIL begutachtet die eingereichten Projekte und wählt die Preisträger:innen aus. Diese werden schriftlich benachrichtigt.

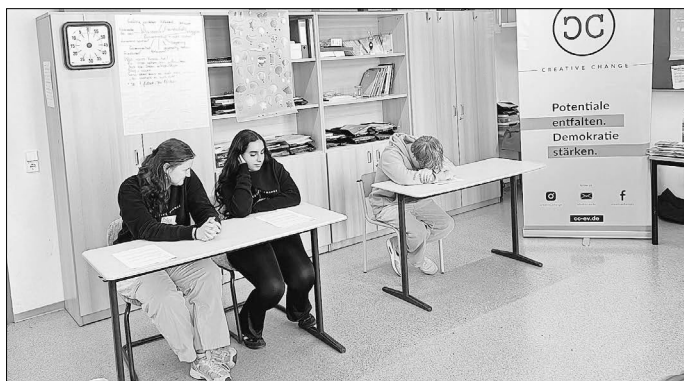
Die Auszeichnung wird anlässlich der Grünen Tage Thüringen 2024, voraussichtlich am 27.9.2024, auf dem Messegelände in Erfurt stattfinden.

Projektwoche „Act now 23“ im Förderzentrum Artern

Vom 26.09. - 29.09.23 fand eine Projektwoche mit Creative Change e.V. aus Offenbach im Staatlich regionalen Förderzentrum in Artern statt. Teilnehmende hierbei waren die Klassenstufe 8 und 9 sowie aus dem Bildungsgang zur individuellen Lebensbewältigung die Ober- und die Werkstufe.

Creative Change ist eine gemeinnützige Organisation, deren Zielsetzung es ist, jegliche Form von Vorurteilen zwischen Menschen abzubauen und einen friedlichen Umgang miteinander anzustreben.

Jede Klassenstufe hatte täglich ein 60-minütiges Modul mit den Darsteller*innen von Creative Change. In diesem wurde jeweils ein gesellschaftlicher Konflikt szenisch dargestellt. Die dort thematisierten Dilemmata stammen aus dem Alltag der Schüler*innen.



Anschließend wurde mit den Jugendlichen über das Gesehene und Gehörte gesprochen um im Anschluss Lösungsmöglichkeiten zu erarbeiten. Diese konnten die Schüler*innen nachfolgend spielerisch im partizipativen Theaterstück darstellen. Die Jugendlichen des Förderzentrums nutzen diese Gelegenheit zahlreich und bewiesen hierbei Kreativität und Einfühlungsvermögen.

Die Projektwoche hatte das Ziel, das ethische Denken und Handeln sowie die Selbst- und Sozialkompetenzen der Schüler*innen zu fördern und ihnen Themen wie Zivilcourage, Gleichberechtigung, Akzeptanz, kulturelle Identität und Einheit in der Vielfalt näherzubringen. Weitere Ziele sind die Stärkung der Resilienz der Teilnehmenden und die Erweiterung ihres Handlungsrepertoires. Sie wurden dazu angeregt zu lernen, wie Entscheidungen

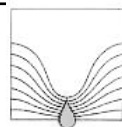
situativ getroffen werden können. Ebenso sollen sie erkennen können, in welchen Situationen sowie Gesprächen welche Haltung zielführend ist und wie ein positiver Umgang mit herausfordernden Situationen stattfinden kann. Die Schüler*innen lernten somit auch ihre persönlichen Grenzen kennen und wurden dafür sensibilisiert, wann eigene und auch die Persönlichkeitsrechte anderer verletzt und Grenzen überschritten werden. Sie wurden dazu motiviert, diese zu respektieren und immer zuerst die guten Eigenschaften von Mitmenschen in den Vordergrund zu stellen um pauschalen Verurteilungen entgegenzuwirken und einen Rückgang übler Nachrede zu fördern.

Das Projekt „Mein Körper gehört mir!“ wurde im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben!“ durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und im Rahmen des Thüringer Landesprogramms für Demokratie, Toleranz und Weltoffenheit „DENK BUNT“ durch das Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport gefördert.

Christiane Mittwoch
(Schulsozialarbeiterin Staatliches regionales Förderzentrum Artern)

AZV „Thüringer Pforte“,

Veröffentlichung der Haushaltssatzung für das Jahr 2024



Sehr geehrte Damen und Herren,

der Haushaltssatzung des Abwasserzweckverbandes für das Jahr 2024 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde des Landratsamts Kyffhäuserkreis vom 10.11.2023 die Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Bekanntmachungsorgan „Amtsblatt“ des Landkreises Kyffhäuserkreis. Die Haushaltssatzung und der Wirtschaftsplan 2024 liegen weiterhin ab dem Tag nach der Bekanntgabe zwei Wochen zur Einsicht in der Geschäftsstelle aus.

Die Möglichkeit der Einsichtnahme besteht jeweils zu den Geschäftszeiten:

Dienstag von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr
Donnerstag von 9:00 bis 12:00 Uhr

im Zimmer 07 des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte“, Karl-Marx-Straße 12, 06577 An der Schmücke OT Oldisleben.

AZV - Schließzeiten Weihnachten 2023

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Geschäftsstelle bleibt in der Zeit vom 22. Dezember 2023 bis 29. Dezember 2023 geschlossen. In Havariefällen ist für die Fäkalschlamm Entsorgung Fa. Arndt, Sangerhausen unter Tel.: 03464/579144 zu erreichen. Bei dringenden, abwassertechnischen Angelegenheiten wenden Sie sich bitte an die Bereitschaftsnummer Tel.: 034673/168764.

Der Abwasserzweckverband wünscht allen Bürgern des Verbandsgebietes ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Zufriedenheit für das Jahr 2024.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“

Stellenausschreibung



Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband Artern beabsichtigt zum nächstmöglichen Termin folgende Stelle zu besetzen:

Bauleiter/in (w/m/d)

Weitere Informationen unter www.kat-artern.de

Bartels
Werkleitern Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband

Ortsteil Artern

Liebe Bürgerinnen und Bürger in Artern, Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt!

Wieder geht ein Jahr zu Ende. Viel zu schnell rauschen die letzten Tage an uns vorbei und wir denken zurück, was in diesem Jahr alles passiert ist und was das kommende Jahr an neuen Dingen bringen wird.

Was das neue Jahr auf jeden Fall bringen wird, kann ich Ihnen jetzt schon sagen: Im Mai wird der Stadtrat neu gewählt, ebenso alle 4 Ortschaftsräte und die 4 Ortschaftsbürgermeister. Sie möchten gern, dass sich Dinge ändern, finden es werden die falschen Schwerpunkte gesetzt? Das ist jetzt Ihre Chance - Sie können kandidieren und dann selbst etwas im Stadtrat oder den Ortschaftsräten anders machen. Oder Sie wählen die Kandidatinnen und Kandidaten Ihres Vertrauens und unterstützen die Fortführung derer Arbeit. Auf jeden Fall sollten Sie diese Wahl nicht ungenutzt verstreichen lassen.

Das nun bald vergangene Jahr 2023 selber brachte für uns alle nicht die erwarteten Entlastungen.

Die Nachwirkungen der letzten Jahre mit Corona und Ukrainekrieg waren noch zu spüren, da begannen die Hamas ihren terroristischen Angriff auf Israel. Und wieder sind wir gefragt, Stellung zu beziehen. Natürlich bedarf es keiner Diskussion, dass dies ein Terrorakt der Hamas war, unter dem vor allem die Zivilbevölkerung leidet. Aber mittlerweile leidet diese auf beiden Seiten. Wir als Bürgerinnen und Bürger können diesen Konflikt nicht lösen. Aber trotzdem machen wir uns unsere eigenen Gedanken und fragen uns, ob dies alles nicht im Vorfeld zu verhindern gewesen sei.

So, wie wir uns auch wieder Gedanken machen, was uns bei Strom und Gas noch erwartet. Wird es wieder wie im letzten Winter, als man gespart hat an allen Ecken und Kanten und trotzdem mehr bezahlen musste.

Deshalb wird es jetzt zu Weihnachten auch Zeit, Besinnlichkeit und Ruhe einkehren zu lassen. Es heißt ja so schön, man solle Entscheidungen eine Nacht überschlafen. Und zu Weihnachten kann man das mit all den Problemen des vergangenen Jahres ebenso halten. Eben innehalten für ein paar Tage, die Ruhe genießen, nicht über Politik oder Kriege grübeln, sondern die Familie in den Vordergrund stellen. Denn nichts ist wichtiger, als die Lieben zu Hause oder eben auch in der Ferne, so sie nicht nach Hause kommen können zu den Feiertagen.

Und wenn dann Weihnachten vorbei ist, man den nötigen Abstand hat, kann man nochmal die Probleme für sich selber aufwerfen. Man kann darüber nachdenken, ob diese wirklich so schlimm sind oder man sich vielleicht auch nur etwas verannt hat. Möglicherweise hat man sich ja in Zeiten, in denen die Hoffnung auf Besserung der Unzufriedenheit gewichen ist, auf Menschen verlassen die das noch angefeuert haben, diese Unzufriedenheit sinnlos angestachelt haben. Vielleicht kommt man ja zu der Erkenntnis, dass dies eigentlich überflüssig war und einem selber am Ende nicht gutgetan hat.

Vielleicht war ja der Autofahrer, über den man ob der genommenen Vorfahrt so fürchterlich geflucht hat, ja ebenso mit Problemen überlastet und abgelenkt und im Nachgang über die Situation erschrocken. Wir können nicht wissen, ob er sich vielleicht sogar Vorwürfe gemacht hat, den anderen Autofahrer in eine solche Situation gebracht zu haben.

Vielleicht kann man ja doch mal darüber nachdenken, ob denn an all diesen Vorwürfen gegenüber Flüchtlingen, die man tagtäglich im Internet zu lesen bekommt und die einen dann aufgeregt haben, wirklich etwas dran ist. Und diesen gegenüberstellen, welche Erfahrungen man denn persönlich im letzten Jahr gemacht hat. Vielleicht stellt man ja fest, dass man all die Dinge persönlich nie erlebt hat. Und man kann sich für das neue Jahr vornehmen, solche Dinge zukünftig kritischer zu prüfen.

Oder vielleicht nimmt man sich ja vor, im neuen Jahr mal mit dem nervenden Nachbarn zu reden, von dem man meint, dass er immer nur sonntags den Rasenmäher anwirft. Kann gut möglich sein, dass er sich deshalb nicht ändert. Es könnte aber auch sein, dass er sich nur nicht dessen bewusst war, dass es störend sein könnte und am Ende dankbar für den Hinweis ist.

Und so gibt es möglicherweise viele Dinge, die sich in Ihnen aufgestaut haben und der Ärger darüber Sie an einer rationalen Entscheidung gehindert hat. Mit ein wenig Entschlossenheit kann man dies im neuen Jahr durchaus ändern. Einen Versuch wäre es doch sicher wert?

Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2024!!

Ihr Bürgermeister Torsten Blümel



FFw Artern - Helft Brände verhüten

Auch in diesem Jahr bitten die Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Artern, angesichts des bevorstehenden Weihnachtsfestes sowie des Jahreswechsels, um erhöhte Aufmerksamkeit im Umgang mit offenem Feuer und Feuerwerkskörpern.

Streichhölzer und Feuerzeuge gehören nicht in Kinderhände!

Auf diesem Wege möchte ich mich auch recht herzlich bei allen Kameraden in Artern, Heygendorf, Voigtstedt und Schönfeld für Ihre Einsatzbereitschaft sowie bei allen Ehefrauen für Ihre tatkräftige Unterstützung bedanken.

Zum Jahreswechsel wünschen wir natürlich allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Betrieben und Institutionen besinnliche Weihnachtsfeiertage sowie ein gesundes neues Jahr.

P. Hauthal
Freiwillige Feuerwehr Artern



Weihnachtsgrüße

Ein aufregendes Jahr liegt hinter uns und wir möchten die Gelegenheit nutzen, auf viele tolle Projekte und Veranstaltungen, auch im Zentrum von Artern, zurückzublicken. Zum Jahresausklang möchten wir von Herzen Danke sagen!



Danke für jede Unterstützung, für jedes Engagement und auch für entgegengebrachtes Verständnis und Vertrauen. Ohne dem wäre Vieles aus unserer täglichen Arbeit nicht möglich!

Im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der THINKA Artern

wünschen wir Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest

- mit Momenten zum Durchatmen und Innehalten - sowie alles erdenklich Gute zum bevorstehenden Jahreswechsel.

Kommen Sie gut in ein hoffentlich gesundes, glückliches und friedvolles Jahr 2024.



FROHE
WEIHNACHTEN
Lorem ipsum
&
ein tolles neues Jahr!

Gefördert durch den Freistaat
Thüringen aus Mitteln des
Europäischen Sozialfonds Plus.



Kofinanziert von der
Europäischen Union

Salzprinzessin 2024/2026 gesucht!

Die Stadt Artern sucht eine neue Salzprinzessin, die ab August 2024 bis August 2026 die Nachfolge von Lena I. antritt.

„Ich freue mich auf Persönlichkeiten, die Ausstrahlung haben, etwas über die Arterner Geschichte wissen und sich als Botschafterin unserer Salinestadt verstehen,“ erklärt Bürgermeister Torsten Blümel



Die aktuelle Salzprinzessin Lena I. Foto: Matthias Zupp

Ehemalige Salzprinzessinnen berichten, dass das Amt der Salzprinzessin sehr vielseitig sei. Auf dem Programm stehen repräsentative Veranstaltungen wie der Neujahrsempfang oder diverses Feste, spannende unvergessliche Momente und vieles mehr. Seid gespannt.“

Da die Salzprinzessin ein Aushängeschild der Solestadt ist, sollte diese unsere Arterner Geschichte sowie wichtige Personen aus und in Artern kennen. Da alles heutzutage über Medien funktioniert würden wir uns natürlich freuen, wenn die zukünftige Salzprinzessin affin für digitale Medien ist.

Bewerberinnen müssen:

- mindestens 18 - 30 Jahre alt sein
- einen Führerschein haben
- flexibel vor allem am Wochenende sein
- authentisches und kommunikationsfreudiges Auftreten mitbringen.

Wer Lust auf zwei spannende Jahre hat, sendet seine Bewerbung bis 15.03.2024 an Stadtverwaltung Artern, Brauereistr. 3, 06556 Artern/OT Artern oder an info@artern.de

Ortsteil Heygendorf



Weihnachtsgrüße aus Heygendorf

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Es ist nur noch eine kurze Zeit, dann feiern wir Weihnachten und stehen an der Schwelle zu einem neuen Jahr. Es ist traditionell die Zeit, um zurückzublicken.

Ich bin mir sicher, 2023 war auch wieder ein sehr ereignisreiches und zugleich belastendes Jahr.

Dieses Jahr war ganz besonders von den Auswirkungen durch den von Russland ausgelösten Krieg in der Ukraine und dem Krieg in Nahost geprägt.

Ob Tanken, Heizen oder Einkaufen - vieles ist teurer geworden und mit der Inflation sind auch die finanziellen Sorgen vieler Menschen gestiegen.

Umso wichtiger sind gerade Aspekte wie Gesundheit, Glück und ein friedliches Miteinander, welche wir nicht kaufen können oder unter dem Weihnachtsbaum finden werden.

Ein großes Bedürfnis ist es mir, unseren kranken Menschen baldige Genesung zu wünschen.

All unseren sich einsam fühlenden Mitbürgerinnen und Mitbürgern wünsche ich von Herzen Kraft und Zuversicht. Ich denke da auch an die Familien, die im abgelaufenen Jahr einen schweren Schicksalsschlag hinnehmen mussten. Verlieren Sie die Hoffnung und den Lebensmut nicht.

Die vor uns liegenden Feiertage geben mir wieder Anlass, Rückschau auf das Vergangene zu nehmen.

Viele kleinere Reparaturen und Verschönerungen in der Ortschaft konnten Dank der Mitarbeiter des Bauhofes wieder geschaffen werden.

Auf dem Friedhof Heygendorf wurden fünf Bäume an der Urnengemeinschaftsanlage gepflanzt.

Unseren Traktor konnten wir mit einem Schneeschild für den Winterdienst ausrüsten.

Die Rabatte vor dem Kindergarten wurde neugestaltet.

Die Turnhalle erhielt eine neue Eingangstür.

An der Gaststätte Brauner Hirsch wurde der Fußweg repariert. Hier haben sich die Mitglieder des Ortschaftsrates dafür ausgesprochen, dass im nächsten Jahr noch unbedingt wieder ein neues Geländer aufgestellt werden muss.

Seit September zieren fünf Motive mit sportlichem Charakter, gemalt vom Künstler Hans-Joachim Tempel, die Außenfassade der Turnhalle und werten somit unser Ortsbild optisch auf. Eine vom Sportverein initiierte Spendenaktion war von Erfolg gekrönt; das Bild konnte mit Sponsorengeldern finanziert werden. Wie schon in den zwei Jahren zuvor, wurden auch in diesem Jahr wieder Vereine unserer Ortschaft finanziell unterstützt.

Für das kommende Jahr 2024 erhoffe ich mir die Reparatur der Helmebrücke.

Leider ist es auch uns zum wiederholten Male nicht gelungen, den Fußweg in der Kolonie zu erneuern. Ich hoffe, dass trotz der angespannten Finanzlage der Landgemeinde Artern, diese Maßnahmen im kommenden Jahr umgesetzt werden können.

Das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel möchte ich auch zum Anlass nehmen, um Danke zu sagen.

Herzlichen Dank allen, die sich im letzten Jahr durch ihr positives Engagement an vielen Stellen für unsere Gemeinde eingebracht haben. Ohne diese engagierten Menschen, die sich für die Vereine, den Karneval oder der Brauchtumpflege einbringen, wäre Heygendorf nur halb so lebens- und lebenswert. Ein besonderes Anliegen ist es, mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für das entgegengebrachte Interesse und Verständnis, für auch manchmal nicht so erfreuliche Entscheidungen, zu bedanken.

Ortsteil Voigstedt

Weihnachtsgrüße aus Voigtstedt

Liebe Mitbürgerinnen und Bürger,

Das Jahr neigt sich dem Ende,
 blicke nicht zurück auf die negativen Dinge,
 sondern lerne daraus und mach Dir die positiven Dinge
 immer wieder bewusst.

Vor allem sei dankbar für die Menschen,
 die Du kennen und schätzen lernen durftest.

Nun heißt es:

Ein wenig innehalten und kurz zurückblicken
 auf 365 Tage gelebtes Leben.

Dankbar sein für jede Enttäuschung
 und jeden Glücksmoment -

Denn jede Erfahrung war ein Lehrmeister -
 Schlechtes loslassen und Gutes mitnehmen
 um wieder mit einem Herz voller Hoffnung
 nach vorne zu schauen.

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch
 wünscht der Ortschaftsrat Voigtstedt**



Ortsteil Schönfeld

Weihnachtsgruß aus Schönfeld

Liebe Schönfelder,

das Jahr 2023 neigt sich dem Ende zu und das Weihnachtsfest steht vor der Tür. Ein Jahr, welches doch wieder etwas entspannter und geregelter verlaufen ist. Wir konnten wie gewohnt alle Feste und Veranstaltungen durchführen und die Kirmes als Höhepunkt war wieder ein voller Erfolg. Die Preissteigerungen sind nicht nur im privaten Bereich spürbar und machten kommunale Investitionen weitestgehend unmöglich. Nun hoffen wir auf Besserung im kommenden Jahr und wollen das Jahr 2023 in ein paar gemütlichen Stunden mit Freunden und Familie ausklingen lassen.

Hiermit möchte ich mich bei allen Bürgern bedanken, die sich in Schönfeld engagieren und diesen Ort zu einem lebenswerten Plätzchen Erde machen. Ich bin stolz auf Schönfeld und seine Einwohner und versuche stets mein Bestes einen Beitrag zum Ganzen zu leisten.

Für das kommende Jahr 2024 erhoffe ich mir nun endlich die ersehnten Investitionen in die Infrastruktur unseres Dorfes. Auch die Beziehung zu unseren Partnerdorf Neerdar hoffe ich nächstes Jahr wieder zu vertiefen und hoffe hierbei auch auf Ihre Unterstützung.

Für die kommenden Feiertage wünsche ich allen Schönfelder Bürgern, allen Freunden unseres Ortes, allen Bewohnern unseres Partnerdorfes Neerdar sowie allen Einwohnern unserer Gemeinde Artern besinnliche Stunden und ein frohes Weihnachten sowie einen guten Start ins Neue Jahr.

**Ihr Ortsteilbürgermeister
 Tobias Helm**



Gemeinde Borxleben



Weihnachtsgrüße aus Borxleben

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

ein ereignisreiches Jahr neigt sich seinem Ende.

2023 war kein gutes Jahr für uns alle, gab es doch in allen Bereichen mehr Tiefen wie Höhen.

Vieles was man sich vorgenommen hatte, ging nicht in Erfüllung.

Die weltweiten Ereignisse trugen dazu bei.

Die politische Lage in unserem Land hat vieles verändert, auf privater als auch auf kommunaler Ebene.

In unserer Gemeinde ist die finanzielle Situation immer noch schwierig.

Das Haushaltssicherungskonzept und viele andere Dinge binden uns die Hände. Einiges konnten wir im letzten Moment noch bewegen, aber es ist zu wenig.

Es ist für uns alle schwierig, mancher Situation Herr zu werden.

Aber das Ende des Jahres bleibt immer noch ein Fest der Familie mit Freunden und Bekannten.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei den Bürgerinnen und Bürgern, den Angestellten der Gemeinde, dem Gemeinderat, den ortsansässigen und außerörtlichen Betrieben für Ihre gute Zusammenarbeit bedanken.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates ein friedlichen und segensreiches Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr Gesundheit, Frieden und ihr ganz persönlichen Glück.

**Ihr Jochen Franke
 Bürgermeister**

Ehrenamts gala 2023

Ehrenamtliche Bürgerinnen und Bürger der Solestadt zum 11. Mal geehrt

Am 01. Dezember 2023 fand nun bereits die 11. Ehrenamts gala der Stadt Artern im Freizeitzentrum der Solestadt statt.

Und auch in diesem Jahr war die Liste der Ehrenamtler lang.

Vorgeschlagen waren wieder Bürgerinnen und Bürger von ihren Vereinsmitgliedern und -vorständen, von Privatpersonen, von Nachbarn, von Einwohnern der Stadt sowie der Ortsteile Heygendorf und Schönfeld.

Wie wir alle wissen, wäre unsere Gesellschaft nichts ohne die vielen Bürgerinnen und Bürger, welche ihren Beitrag schlicht im Verborgenen leisten, um Projekte und Ideen anzustoßen oder bei deren Umsetzung zu helfen.

Und dabei setzen alle Ehrenamtler etwas ein - was in unserer Gesellschaft vielfach nicht mehr selbstverständlich ist - ihre Zeit.

Deshalb war es sowohl dem Bürgermeister, Torsten Blümel sowie den Vertretern der Stadtratsfraktionen und auch den Betreibern des Freizeitzentrums eine besondere Ehre, einmal all denen etwas Zeit zu schenken, die sich sonst für ihre Mitmenschen stark machen, um ihr unermüdliches Engagement zu würdigen. Eine feierliche musikalische Umrahmung erhielt die Gala durch Birte und Hendryk Zunkel, welche mit ihrem Live-Gesang und ihrer musikalischen Darbietung wieder sehr gut beim gemischten Publikum ankamen.



Mit dem Ehrenamtspreis der Stadt wurden geehrt:

Ellen Tunisch
Reinhard Hübner
Ingrid Krebs
Kai Haarseim

Günter Scholz
Rosemarie Vogt
Roswitha Schossig

sowie in Abwesenheit

Kerstin Steller
Arterner Turnverein - Destiny's Deancers.

Dieter Grefer

Großer Weihnachtsmarkt mit buntem Programm

„Advent, Advent, ein Lichtlein brennt, erst 1, dann 2, dann 3, dann 4, dann steht Weihnachten vor der Tür.“

Am Freitag vor dem ersten Advent hatten Schüler, Pädagogen und Förderverein der GS „Am Königstuhl“ Artern alle Eltern, Großeltern und Freunde der Schule in die Kyffhäuser-Arena eingeladen, um alle ein wenig auf die Weihnachtszeit einzustimmen.

Durch viele fleißige Helfer hatte sich die neue Turnhalle in einen wunderschönen

Weihnachtsmarkt verwandelt. Der Weihnachtsbaum war liebevoll geschmückt, die Geschenke waren verpackt, die Weihnachtsmannstube war aufgebaut. Es duftete dank des Fördervereins und Hortes nach Glühwein, Punsch, nach Würstchen und Waffeln. Die Horterzieher hatten einen großen Verkaufsstand mit kreativen Basteleien vorbereitet. Es war ein Fernseher aufgestellt, auf dem man Bilder und Videos der letzten Schuljahre sehen konnte. Die Lehrer hatten

eine Mal-, Bastel- und Bewegungsstraße aufgebaut. Es gab zahlreiche Fotoecken. Mehr als 600 Gäste konnten durch die Schulleiterin Frau Heckert zu diesem vorweihnachtlichen Event begrüßt werden. „Unsere Kinder lieben Heimlichkeiten und Überraschungen. Und sie lieben es auch, anderen eine Freude zu bereiten.“ Und so konnten sich alle Gäste auf ein buntes Programm freuen.



Karlo Heckl und Pauline Reising hatten mit Unterstützung der Musikschule zwei Flötenstücke vorbereitet.



Und so bewarben sich die Hexe von Hänsel und Gretel, Schneewittchen und die Zwerge, Rumpelstilzchen und die Königin um den Job als Weihnachtsmann. Doch die Wichtel in der Jury hielten sie alle für ungeeignet. Als sich dann herausstellte, dass Rumpelstilzchen den Schlitten reparieren kann und der Weihnachtsmann dadurch doch noch den Weg zu den Kindern findet, war Weihnachten gerettet.

Mit einem gemeinsamen Lied aller Schüler und Gäste „Lasst uns froh und munter sein“ wurde der Weihnachtsmarkt eröffnet. Alle sind sich einig, das war eine gelungene Veranstaltung.



Die Schüler der Klasse 1 verwandelten sich in kleine Weihnachtsmänner und sangen „Der Weihnachtsmann tanzt so“.



Wieder war ein Malheur passiert. Der Weihnachtsmann hatte zu viele Kekse gegessen, der Schlitten konnte ihn nicht mehr tragen und krachte zusammen, Weihnachten war in Gefahr. Die rettende Idee „Wir machen ein Casting“.



Die Tanzgruppe zeigte eine stimmungsvolle Weihnachtspolka. Spannend wurde es dann beim Weihnachtsmusical „Artern sucht den Weihnachtsmann“, wo alle Theater- und Chorkinder ihr Bestes gaben.



Kinder, Pädagogen und Förderverein bedanken sich ganz herzlich bei allen Gästen für die großzügigen Spenden, die allen Kindern zugutekommen werden und die Durchführung vieler Projekte ermöglichen.

**Wir wünschen
„Fröhliche Weihnachten“.**

Gemeinde Gehofen

Weihnachtsgrüße 2023 aus Gehofen

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,
Liebe Gewerbetreibende,
Liebe Freunde,**

das ereignisreiche Jahr 2023 geht in wenigen Tagen zu Ende. Für viele von uns ist jetzt die Zeit, um Rückschau zu halten und die positiven und negativen Ereignisse der vergangenen Monate zu betrachten. Der Rückblick auf die Angelegenheiten unserer Gemeinde im vergangenen Jahr ist in erster Linie geprägt von großer Dankbarkeit. Unsere Vereine haben unser Dorfleben mit vielen wunderbaren Festen und Veranstaltungen bereichert. Vielen Dank für die vielen Ideen und dem großen ehrenamtlichen Engagement.

Vielen Dank geht auch an die Gemeinderäte Edda und Karola, die sich monatlich um unsere Senioren zum Kaffeenachmittag so liebevoll kümmern.

Ich möchte mich bei allen, die sich ehrenamtlich in unserer Gemeinde einbringen, ganz besonders bedanken. Ihre Arbeit trägt entscheidend zur Lebensqualität unserer Gemeinde bei. Sie machen das freiwillig, sie fragen nicht, was es kostet oder welchen Vorteil sie dadurch haben. Sie fühlen sich verantwortlich für ihr Umfeld, sie handeln aus Verbundenheit und Mitmenschlichkeit. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Unsere Gemeinde ist seit letztem Jahr als Förderschwerpunkt in der Dorferneuerung und Entwicklung anerkannt und wir konnten in diesem Jahr die Sanierung von unserem Kriegerdenkmal sowie die energetische Sanierung der Außenfassade unserer Kita erfolgreich beantragen, um die Sanierung 2024 zu veranlassen. Die Förderperiode geht noch bis 2026 und gibt uns die Möglichkeit, vielfältige Projekte mithilfe der Förderung zu verwirklichen. Dazu gehören sowohl kommunale Projekte wie die Sanierung von Gebäuden oder die Sanierung einzelner Straßen als auch die gemeinsame Umsetzung von regionalen Projekten für die gesamte Region der Hohen Schrecke. Neben den öffentlichen Projekten gibt es auch für private Bauherren die Möglichkeit, Förderanträge zu stellen, um Baumaßnahmen an der Außenhülle von Bestandsgebäuden fördern zu lassen.

Die Förderanträge für das Jahr 2024 müssen dazu bis 15. Januar 2024 gestellt werden.

Nach dem Heizungsbrand in der ehemaligen Schule im Februar, konnten wir kurz vor dem Wintereinbruch im November die neue Heizungsanlage wieder in Betrieb nehmen. Vielen Dank hierfür an die Firma Sanitär & Heizung Roland Rudolph und die Firma Elektro Mirko Schäffner für die schnelle, unkomplizierte Zusammenarbeit. Für unseren Kindergarten konnten wir dieses Jahr ein neues Spielgerät für den Außenbereich anschaffen. Unsere Kameraden der Feuerwehr konnten sich auch dieses Jahr über wichtige und notwendige Investitionen in Technik und persönliche Schutzausrüstung freuen. Aktuell laufen die Planungen und Förderanträge für den grundhaften Ausbau der Mühlgasse und der Fräuleinstraße. Auch der grundhafte Ausbau des Gehweges in der Reinsdorfer Straße hat begonnen, aufgrund der winterlichen Verhältnisse wurden hier aber Ende November die Bauarbeiten vorerst eingestellt. Aber auch hier geht es bald weiter und Gehofen wird wieder etwas attraktiver.

Unser Kinder- und Jugendtreff in der Schwesternstation ist von mittwochs bis freitags täglich geöffnet und bietet für unsere Kinder nicht nur Freizeitgestaltung, sondern auch Hausaufgabenhilfe an. Vielen Dank an Carola Lüddecke, mit ihr haben unsere Kinder und Eltern einen festen Ansprechpartner.

Dank des Bauhofes konnte auch in diesem Jahr einiges geschafft werden, darunter viele kleine Reparaturen und Verschönerungen in der Gemeinde.

Die Antwort auf die Frage, ob die öffentlichen Aufgaben immer erfüllt worden sind, mag vielfach unterschiedlich ausfallen,

verschiedene Interessenlagen führen zu unterschiedlichen Einschätzungen. Unsere Bewertung sollte aber stets von dem Gedanken getragen sein, dass den Wünschen nur stets das Machbare gegenüber gestellt werden darf. Gerade im Blick auf die letzten Jahre wird deutlich, dass diese einfache Erkenntnis oft übersehen wird. Wir müssen erkennen, dass Bescheidenheit in den Ansprüchen, Konzentration auf das Wesentliche und nicht zuletzt die Stärkung der **Eigenverantwortung** wieder wichtig werden. Nur wenn dies von uns allen erkannt wird, lassen sich die vielfach empfundenen Ansichten bewältigen. Es ist leider nicht immer möglich, Probleme gleich oder sofort zu lösen, deshalb wird auch das kommende Jahr 2024 sicherlich wieder sehr arbeitsreich werden.

Ich persönlich wünsche mir, dass wir alle wieder mehr aufeinander zu gehen und die Chancen der Gemeinschaft erkennen. Leider gibt es immer noch die Bürger, die nicht über ihren eigenen Tellerrand schauen wollen oder können und nur das „ICH“ sehen. Wir alle leben in unserer Gemeinde als **Gemeinschaft** und sind demzufolge alle für unser Umfeld verantwortlich. Ich wünsche mir für die Zukunft mehr das „WIR“ als immer nur „ICH“. Wir haben viele engagierte Vereine, wo Sie sich einbringen können, um unser Dorfleben zu bereichern. Vielleicht schaffen wir es ja tatsächlich, dass wir nicht mehr meckern, sondern einfach nur für und in der Gemeinschaft mit anpacken, in welcher Form auch immer. Ich wünsche mir für das neue Jahr, das diese Unzufriedenheit, das meckern und das alles besser wissen zu wollen von einzelnen Bürgern in ein „WIR“ machen uns für die Gemeinschaft stark und schauen auch über unseren eigenen Tellerrand mal hinaus, um das gesellschaftliche Zusammenleben zu bereichern.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel ist es mir besonders wichtig, mich bei Ihnen allen für Ihr Interesse und für Ihr Verständnis für auch manchmal unangenehme Entscheidungen zu bedanken. Ich danke auch dem Gemeinderat, den Kameraden der Feuerwehr, den Mitarbeitern der Gemeinde, den Mitarbeitern der Kita und der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates ein friedliches und segensreiches Weihnachtsfest sowie für das neue Jahr Gesundheit, Frieden und ihr ganz persönliches Glück. Ich wünsche ihnen allen einen guten Start für das Jahr 2024 mit der Hoffnung, dass all Ihre Wünsche in Erfüllung gehen.

**Ihr Bürgermeister
Sebastian Koch**

Gemeinde Kalbsrieth

Weihnachtsgrüße

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Kalbsrieth,

wieder geht ein Jahr vorüber und das Jahr 2024 beginnt.

Die vor uns liegenden Feiertage geben wieder Anlass, Rückschau auf das Vergangene zu nehmen.

Vieles was wir uns als Gemeinde vorgenommen haben ging in Erfüllung, manches auch nicht.

Mit großem Einsatz und viel Vertrauen sowie Verständnis, konnten wir das Begonnene beenden und neue Projekte in unserer Gemeinde beginnen. Schwierig ist immer noch die finanzielle Situation in unserer Gemeinde. Das Haushaltssicherungskonzept verpflichtet uns weiterhin zur konsequenten Sparsamkeit.

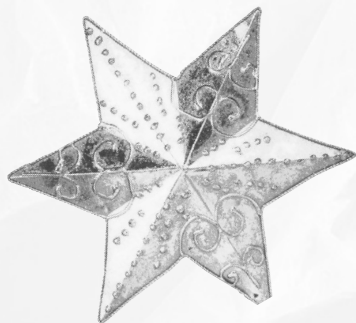
Hinzu kommt die aktuelle schwierige Situation, die uns in allen Lebensbereichen hart trifft.

In Namen des Gemeinderates und auch in meinen Eigenen, möchte ich mich bei allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern für das entgegengebrachte Interesse und Verständnis, auch bei nicht so erfreulichen Entscheidungen bedanken.

Ebenso gilt der Dank allen Betrieben, Vereinen, Gewerbetreibenden, Mitarbeiter der Gemeinde, Mitarbeiter des Kindergartens und den Kameradinnen und Kammeraden der Freiwilligen Feuerwehr für ihre immerwährende Einsatzbereitschaft sowie der Stadtverwaltung Artern.

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen vom ganzen Herzen ein frohes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien und für das Jahr 2024 viel Gesundheit, Glück und Wohlergehen.

Euer
Uwe Ludwig
Bürgermeister



Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth, liebe Freunde,

beim Schreiben dieser Zeilen wird mir erstmals wirklich bewusst, dass sich wir uns schon wieder der Weihnachtszeit entgegen bewegen und das Jahr somit bald endet.

Für uns als Gemeinde ist es weiterhin nicht leicht, unsere Vorstellungen und Projekte umzusetzen oder auch den Vereinen die gewünschte (sicher auch finanzielle) Unterstützung entgegen zu bringen. Kleinere Wünsche konnten wir erfüllen, viele andere jedoch auch nicht. Das Ende der Haushaltskonsolidierung in diesem Jahr bedeutet nicht gleichzeitig auch das Ende des Sparzwanges. Wollen wir weiter als Gemeinde bestehen, ist dies leider unvermeidbar.

Zumindest das ein oder andere Projekte konnten wir innerhalb der Gemeinde umsetzen und auch die Sanierung des Spielplatzes ist angestoßen. Hiermit verbunden ist die Hoffnung, dass man auch außerhalb der Gemeindegrenzen positiv über unseren Spielplatz spricht. Es scheint doch weiterhin ein beliebtes Ausflugsziel zu sein und das soll auch so bleiben. Der letzte Besuch eines Dartspiels vom Sportverein oder eines Auftritts der Schalmeeinkapelle hat auch gezeigt, was in diesen Zeiten alles noch möglich ist. Stand heute, beim Verfassen der Grüße, steht Nikolaus noch aus, aber wenn Sie dies lesen, werden sich die Kinder bereits über den Nikolaus vom Heimatverein gefreut haben.

Ich freue mich persönlich sehr über die positive Entwicklung und wünsche allen Vereinen im Ort die maximalen Erfolge!

Man hört ja auch immer, dass man sich bewusst ernähren soll, was mir persönlich nicht immer leicht fällt. Seien Sie sich aber der Zeit bewusst, die auch diese Jahr wieder vergangen ist.

Nutzen Sie die Weihnachtszeit, sich von der schon fast normalen Terminhetzerei zu entfernen und die vergangenen Monate Revue passieren zu lassen. Genießen Sie die Zeit im Kreise von Freunden und Familien und machen Sie auch diese Weihnachtszeit wieder zu einer besonderen.

Ich wünsche Ihnen und denen, die Ihnen am Herzen liegen, eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch in ein erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr 2024.

Im Namen des Gemeinderates, sowie auch in meinem persönlichen Namen, möchte ich mich ganz herzlich bei allen Bürgerinnen und Bürgern, Betrieben und Vereinen, sowie den Mitarbeitern unserer Gemeinde und den Mitarbeitern der Stadtverwaltung Artern für die gute Zusammenarbeit bedanken.

André Schlegel
Bürgermeister Mönchpiffel-Nikolausrieth



Gemeinde Reinsdorf



Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Reinsdorf,

alle Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familien- und Freundeskreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit.

Mit dem Weihnachtsfest wird sich die Hektik der Vorweihnachtszeit legen und wir alle haben wieder ein Ohr für die alten und eigentlichen ganz aktuellen Botschaften des Festes. Am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen haben wir dann Zeit für uns, wir haben Zeit für die wahren Werte des Lebens.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen Bürgern, Betrieben, Organisationen, Vereinen, Mitarbeitern der Gemeinde und der Stadtverwaltung Artern für die gute Zusammenarbeit bedanken.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, im Namen des Gemeinderates, wie auch in meinem persönlichen Namen, wünsche ich Ihnen frohe und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familien, Freunde und Bekannten.

Genießen Sie die freien Tag um vom Alltag abzuschalten und neue Kraft zu tanken.

Für das Jahr 2024 wünsche ich Ihnen von ganzem Herzen, dass alle Ihre Wünsche nach Gesundheit, persönlichen Wohlergehen und Frieden im Familien- und Freundeskreis in Erfüllung gehen.

Ihr
Olaf Schmidt
Bürgermeister

Wir gratulieren

... herzlich zum Geburtstag

Artern OT Artern

01.01. Herr Arno Sturm zum 85. Geburtstag
09.01. Frau Helga Koch zum 75. Geburtstag



Veranstaltungen

Johann-Strauß-Ensemble Leipzig zu Gast in Artern

Am **SAMSTAG, den 16.12.23** findet dieses Jahr, um 17.00 Uhr in der Veitskirche Artern noch ein Weihnachtskonzert mit dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig statt. Für alle Konzertbesucher, die bei dem erfolgreichen Konzert im September anwesend waren, wird die Solistin keine Unbekannte sein:

Die Sopranistin Christine Bath aus Leipzig, welche dieses Mal jedoch eher besinnliche und feierliche Melodien zur Advents- und Weihnachtszeit mitbringt wird musikalisch begleitet von Anke Rehfeld an der Violine und Karl-Heinz Müller am Klavier.



Natürlich wird das Ave Maria von Bach-Gounod erklingen, der Abendsegen aus „Hänsel und Gretel“ von Engelbert Humperdinck sowie der Schlittschuhläuferwalzer von Emil Waldteufel und viele bekannte und weniger bekannte weihnachtliche Melodien.

Lassen Sie sich verzaubern und freuen Sie sich auf einen besinnlichen Abend!

Karten können Sie für 15,- € im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben!

Anke Rehfeld
Johann-Strauß-Ensemble

SBZ | Staatliches Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis
GEMEINSAM ZUKUNFT GESTALTEN



Einladung!

Tag der offenen Tür am SBZ Kyffhäuserkreis

Wann: Samstag, den 03.02.2024
Von: 10:00 - 13:00 Uhr
Wo: 99706 Sondershausen, Salzstraße 16

Vorträge zu folgenden Schulformen:

- 10:00 Uhr** Raum 321
- Berufliches Gymnasium+ mit Zusatzqualifizierung Management in den Fachrichtungen Wirtschaft und Daten- und Informationstechnik
 - Fachoberschule in der Fachrichtung Medienmanagement und Spezielle Betriebswirtschaftslehre
- 10:00 Uhr** Raum 319
- Berufsfachschule in den Fachrichtungen Wirtschaft/Verwaltung und Ernährung/Hauswirtschaft

Gleichzeitig präsentieren wir unser Ausbildungsprofil in den kaufmännischen und gewerblich-hauswirtschaftlichen Bereichen.

Darüber hinaus bieten wir Ihnen an:

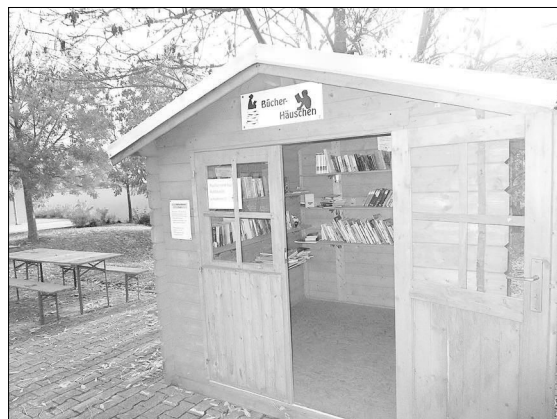
- Führungen durch unsere Schule
- Gespräche mit Schülerinnen und Schülern
- Gespräche mit Lehrkräften
- Beratungsgespräche mit Mitgliedern der Schulleitung

Die Schule freut sich auf Ihren Besuch!

Vereine und Verbände

Büchersuche für Bücherhäuschen

... im Park des Freizeitzentrum Artern



Aufgrund der großen Nachfrage und dem Lesehunger unserer Besucher könnte unser Bücherhäuschen neue Lektüre gebrauchen. Wir suchen Kinderbüchern, Jugendliteratur und Erwachsenenlektüre, es ist wieder Platz in unserem Bücherhäuschen. Jeder, der Bücher ausgelesen hat, kann diese gern, wenn sie noch in Ordnung sind, zu uns ins Freizeitzentrum bringen. Das Bücherhäuschen kann in den Öffnungszeiten des Arterner Freizeitzentrums genutzt werden. Jeder kann sich kostenlos Bücher holen. Nach dem Lesen wiederbringen, oder andere Bücher reinstellen/ oder einfach tauschen.

Janet Haselhuhn
Familienlotsin Artern
Mitarbeiterin des Freizeitzentrum Artern

Begegnungsstätte "Zum Lebensbaum"

Wasserstraße 18, Artern

Veranstaltungsplan Dezember

Montag, 18.12.23

10.00 Uhr Wir singen noch einmal gemeinsam Weihnachtslieder

14.00 Uhr 3. ADVENTS-Kaffee
 Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte mit Herr Koenen

Mittwoch, 20.12.23

Wir planen für Sie eine gemütliche, besinnliche Weihnachtsfeier mit ein paar frohen Stunden und kleinen Überraschungen und Livemusik.

Donnerstag, 21.12.23

10.00 Uhr Gottesdienst in unserer Begegnungsstätte

Montag, 25.12.23

1. Weihnachtsfeiertag

Dienstag, 26.12.23

2. Weihnachtsfeiertag

Mittwoch, 27.12.23

14.00 Uhr Letzte Kaffeerunde im alten Jahr

Donnerstag, 28.12.23

Heute kein Sport!

Freitag, 29.12.23

ab 11.00 Uhr Gemütliche Brunch-Runde für unsere Bewohner, wer möchte und allein zuhause ist. Übermorgen ist Silvester!

Wir wünschen allen Bewohnern, ihren Angehörigen, Gästen und Besuchern unseres Hauses ein glückliches und vor allem gesundes NEUES JAHR!!!

Veranstaltungsplan Januar 2024

Montag, 01.01.24

NEUJAHR

Dienstag, 02.01.24

Ab heute findet wieder die Mittagsrunde in der Begegnungsstätte statt!

Mittwoch, 03.01.24

14.00 Uhr Neujahrskaffee

Donnerstag, 05.01.24

Heute kein Sport!

• • • • •
 • **Familiennachmittag**
 • **im Freizeitzentrum Artern**
 •
 • Am 09.01.2024 startet unser erster Familiennachmittag im neuen Jahr.
 • Ab 14:30 Uhr freuen wir uns auf alle Kinder, Eltern, Großeltern und Interessierte.
 • **Team Freizeitzentrum**
 • • • • •

Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

Januar 2024

02.01.

14.30 Uhr Spielenachmittag

03.01.

14.30 Uhr Bastelnachmittag

04.01.

14.30 Uhr Wir backen Pizza, Anmeldung bis zum 02.01.

05.01.

14.30 Uhr Lesenachmittag

09.01.

14.30 Uhr Mutter-, Vater-, Kind Nachmittag

10.01.

14.30 Uhr Bastelnachmittag

11.01.

14.30 Uhr Wir backen Apfelkuchen
 Anmeldung bis zum 08.01.

12.01.

14.30 Uhr Lesenachmittag

16.01.

14.30 Uhr Handy/ Smartphone/Tablet Lehrstunde
 Referentin Frau Bianca Schröder - Agathe-Beraterin
 Anmeldung unter 03466/302859 bei Frau Haselhuhn (Familienlotsin Artern) oder 03632/741976 bei Frau Schröder (Agathe-Beraterin)

17.01.

14.30 Uhr Bastelnachmittag

18.01.

14.30 Uhr Wir backen Muffins, Anmeldung bis 15.01.

19.01.

14.30 Uhr Lesenachmittag

23.01.

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

24.01.

14.30 Uhr Alles über Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung ... und was damit zusammenhängt, Referentin Frau Susanne List, mit ihrer mehr als 20-jährigen Erfahrung im ambulanten Hospiz- und Palliativ-Beratungsdienst der Novalis Diakonie
 Anmeldung unter 03466/302859 bei Frau Haselhuhn (Familienlotsin Artern) oder 03632/741976 bei Frau Schröder (Agathe-Beraterin)

25.01. und 26.01.

14.30 Uhr Nähkurs mit Anke

30.01.

14.30 Uhr Seniorennachmittag

31.01.

14.30 Uhr Bastelnachmittag

Änderungen vorbehalten - Team Freizeitzentrum Artern

Herzliche Einladung für alle**Kreativ werden - Gemeinschaft erleben****Grundkurs Nähmaschine**

Am 23.01., 25.01. und 26.01.2024, je ab 14.30 Uhr - startet unser neuer Grundkurs Nähmaschine - Nähkurs mit Anke im Freizeitzentrum Artern.

Nähen für Jedermann/frau, jeder kann sich an eine Nähmaschine setzen und es einmal probieren.

Wir freuen uns auf Euch
Team Freizeitzentrum

Seniorenachmittag im Freizeitzentrum**Herzliche Einladung zum Seniorentreff****mit Kaffee und Kuchen****Wann: Dienstag, den 30.01.2024 um 14:30 Uhr****Kirchliche Nachrichten****Evangelische Kirche****Ansprechpartner/Innen
der ev. Kirche auf einen Blick****Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen**

Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern
 Gemeindebüro: Tel: 03466-302653
 Sprechzeiten dienstags
 von 8.00 bis 12.00 Uhr

PfarrerIn: Lena Burghardt

Tel: 03466/302661
 Mobil: 0176/45837193
 Termin nach Vereinbarung

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1194622
 E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin (in Ausbildung)**Elisa Wagner**

Mobil: 0177 / 4 22 19 86
 E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

**Gemeindliche Veranstaltungen im
Seelsorgebereich Artern****Gemeindenachmittag Artern**

Mi, 10.01.2024 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 03.01.2024 14:30 Uhr

Gemeindenachmittag Bretleben

Di, 19.12.2023, Di, 16.01.2024 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 21.12.2023, Do, 18.01.2024 14:00 Uhr

Seniorentanz

Montags 14:30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

Fr, 29.12.2023, Im Januar kein GD 9:00 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Im Januar kein GD 9:30 Uhr

Gottesdienst im TWSD

Do, 21.12.2023, 10:00 Uhr

Termin wird bekanntgegeben

„Gott und die Welt“ - Gesprächsabend

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Im Dezember Weihnachtspause

Do, 18.01.2024 19:00 Uhr

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Jeden Donnerstag, ab 9:30 Uhr

in den Ferien ggf. abweichend.

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Freitags alle zwei Wochen,

in den Ferien ggf. abweichend 16:00 - 18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mo, 18.12., 15.01., ab 17:00 Uhr

Termine ggf. abweichend.

Bitte informieren Sie sich bei: Sylvia Knöppel: 03466/323041

Chor der Kantorei Artern und Wiehe

Mittwochs in der Marienkirche Artern
 (während der Schulferien ggf. abwei- 19:30 Uhr
 chend)

Infos: Kantorin Haemi Oh

Kinderchor (1. - 4. Klasse)

Mittwochs in der Marienkirche Artern
 (während der Schulferien ggf. abwei- 17:00 - 17:45 Uhr
 chend)

Infos: Kantorin Haemi Oh

Flötenkreis

Alle zwei Wochen mittwochs
 (während der Schulferien ggf. abwei- 18:15 - 19:00 Uhr
 chend)

Infos: Kantorin Haemi Oh

Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern**Samstag 16.12.**

17:00 Uhr Artern: Adventsmusik
 mit dem Kammerchor aus Ilmenau;
 anschließend geselliges Beisammensein

17.12. - 3. Advent

10:30 Uhr Heldrungen: Familiengottesdienst
 mit dem Kinderchor der Kantorei Artern Wiehe

Samstag 23.12.

19:00 Uhr Artern: Innehalten vor dem Heiligen Abend.
 Musik und Texte auf der Orgelempore der Marien-
 kirche

24.12. Heilig Abend

15:00 Uhr Bretleben
 16:00 Uhr Artern (Krippenspiel)
 16:00 Uhr Schönfeld
 16:30 Uhr Voigtstedt (mir Krippenspiel)
 16:15 Uhr Reinsdorf (Krippenspiel)
 17:30 Uhr Ritteburg (Krippenspiel)

(Die Kirchengemeinde Artern hat sich entschieden, dass in der Marienkirche in Artern nur eine Christvesper mit Krippenspiel um 16:00 Uhr stattfinden wird. Alle, die eine Christvesper zum Heiligen Abend ohne Krippenspiel besuchen möchten, sind herzlich in die frisch restaurierte Kirche St. Kilian in Schönfeld eingeladen.)

26.12. Zweiter Weihnachtsfeiertag

09:00 Uhr Voigtstedt mit Abendmahl (Gemeindehaus)
 10:30 Uhr Artern

31.12. Silvester

14:00 Uhr Voigtstedt (Gemeindehaus)
 15:30 Uhr Reinsdorf
 17:00 Uhr Artern - Taize-Andacht zum Jahreswechsel - anschließend Orgelkonzert „Gloria in excelsis Deo“ von Kantorin Haemi Oh auf der Orgelempore (ca. 17:30 Uhr)
 Es werden Stücke von J. S. Bach bis Oliver Messiaen gespielt.

07.01.2024

10:30 Uhr Artern
 14:00 Uhr Ritteburg - Gottesdienst mit Segnung zum neuen Jahr

14.01.

10:30 Uhr Artern

21.01.

09:00 Uhr Voigtstedt
 10:30 Uhr Artern
 14:00 Uhr Reinsdorf

Kommt und seht! - Dem eigenen Glauben nachspüren.**Adventliche Übungen im Glauben**

Lukas spielt Fußball. Zweimal in der Woche geht er zum Training. Marie spielt Gitarre. Jeden Nachmittag übt sie mit ihrem Instrument die immer gleichen Fingerübungen bis sie selbstverständlich sind. Anne und Torsten sind junge Eltern. Ihr Finn ist erst vier Wochen alt. So ein kleines Kind umsorgen, wickeln, anziehen war zuerst gar nicht so einfach.



Alle diese Menschen haben eines gemeinsam. Sie ÜBEN etwas. Wer etwas können will, der muss üben. Das braucht Zeit und Geduld. Was in anderen Lebensbereichen selbstverständlich ist, gilt auch für den Glauben. Es ist ein Weg, das Einüben in eine bestimmte Lebenshaltung. Im Advent laden wir Sie ein, Ihren Glauben zu erfahren und zu üben.

Jeden Tag können Sie sich anregen lassen, achtsam durch den Tag zu gehen, still vor Gott zu werden, zu singen, zu beten, einen biblischen Text zu meditieren oder persönliche Fragen zu bedenken.

Jeden Tag gehen Sie dabei einen Schritt auf das Weihnachtsfest und Gott selbst zu.

Die Bausteine für die „Übungen“

- allgemeine Informationen
- wenn möglich, eine tägliche Übungszeit zu Hause
- Übungsmaterial
- vier Gruppentreffen
- ein gemeinsamer Abschluss

Pfarrerin Denise Scheel (geistliche Begleiterin) begleitet Sie auf diesem Übungsweg und leitet kleine Übungen an. Äußere Formen und feste Abläufe sollen dazu dienen, sich innerlich zu ordnen und auf Gott auszurichten. Persönliche, begleitende Gespräche sind auf Wunsch möglich.

Termine für die Gruppenabende:

Dienstag, 19.12. - 18:00 Uhr in Kölleda:
 Nähe und Wärme. Maria mit dem Kind.
 Gemeindezentrum Kölleda

Abschluss: Samstag 23.12. - 19:00 Uhr Marienkirche Artern
 Innehalten vor dem Heiligen Abend.

Musik und Texte auf der Orgelempore der Marienkirche in Artern.

Neben den persönlichen Übungszeiten stehen die Gruppenabende sowie ein gemeinsamer Abschluss am Vorabend des Heiligen

Abend. Die „geistlichen Übungen im Advent“ werden durch Pfarrerin Denise Scheel (geistliche Begleiterin) begleitet.

Bitte melden Sie Ihre Teilnahme per Mail oder Telefon an:
 Pfarrerin Denise Scheel
 denise.scheel@ekmd.de / Tel: 0176 31488225

Reinsdorf im Advent - Lebendiger Adventskalender

Auch in diesem Jahr findet wieder der lebendige Adventskalender in Reinsdorf statt, um den besonderen Zauber der vorweihnachtlichen Zeit gemeinsam zu erleben und zu genießen. An ausgewählten Abenden im Advent, werden Reinsdorfer wieder ihre Türen und Tore ab 18.00 Uhr öffnen und die Besucher mit allerlei Adventlichem überraschen.

**Achten Sie dafür auf die Aushänge!**

Das Vorbereitungsteam wünscht allen einen besinnlichen 3. Advent und ein frohes Weihnachtsfest!

Friedenslicht aus Bethlehem - ein Licht, das alle verbindet

Das Friedenslicht wird seit 1986 verteilt. Seit 1994 auch in Deutschland. Seitdem wird es jedes Jahr durch ein Kind in Bethlehem entzündet. Von dort wandert es mit dem Flugzeug und per Bahn in die ganze Welt. Am Wochenende des zweiten Advents kommt es in Linz an. Von dort wird es von einer deutschen Delegation christlicher Pfandfinder nach Deutschland gebracht und an verschiedenen Orten verteilt.



Auch im Pfarrhaus in Artern wird das Friedenslicht bald nach dem 2. Advent leuchten. Jede und jeder ist eingeladen, sich ein kleines Licht an diesem zu entzünden und sich dieses Licht als Hoffnungszeichen mit in seine Familie und Wohnung nehmen oder weiter zu verteilen.

Das Pfarrhaus ist bis einschließlich 31.12.2023 jeweils von 8:00 - 18:00 Uhr verlässlich geöffnet.

Weitere Information zum Friedenslicht aus Bethlehem unter: www.friedenslicht.de

Aus der Kirchenmusik**Konzerte in Artern:**

(Eintritt ist jeweils frei. Um Spende wird gebeten)

Adventskonzert und Einläuten des 3. Advents mit dem Kammerchor Ilmenau

Am **Samstag, den 16.12. um 17 Uhr** findet ein Adventskonzert des Kammerchores der TU Ilmenau in der Marienkirche Artern statt. Anschließend wird bei einem geselligen Zusammensein der dritte Advent eingeläutet.

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, 9. Januar 2024

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 19. Januar 2024

Es weihnachtet schon mächtig

Weihnachtliche Chormusik
mit dem
Kammerchor der TU Ilmenau
Leitung: Sophia Schmidt

Samstag
16.12.2023
17 Uhr



Stadtkirche St. Marien, Artern

Orgelkonzert „Gloria in exselsis Deo“ auf der Orgelempore der Marienkirche

Am **Silvestertag, den 31.12. um 17.00 Uhr** findet in Artern in der Marienkirche eine Taizé-Andacht zum Jahreswechsel statt. Anschließend, gegen 17.30 Uhr, spielt Kantorin Haemi Oh ein Orgelkonzert auf der Orgelempore. Es werden Werke von J. S. Bach bis Oliver Messiaen gespielt.

Unter „Ansprechpartner“:

Pfarrerinnen Lena Burghardt ist dienstabwesend:
01.01.2024 - 14.01.2024 sowie 22.01.2024 - 26.01.2024 -
Vertretung in dringenden Fällen (Seelsorgeanfragen, Bestattungen):
Pfarrer Dirk Sterzik Tel. 0176/87913711

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 15.12.2023 bis 31.01.2024

Samstag 16.12.2023

17:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben,
anschl. Beichtgelegenheit

Sonntag 17.12.2023

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Sonntag 24.12.2023

17:00 Uhr Christmette in Artern
21:00 Uhr Christmette in Bad Frankenhausen

Montag 25.12.2023

10:00 Uhr Weihnachtshochamt in Wiehe
10:30 Uhr Weihnachtshochamt in Bad Frankenhausen

Dienstag 26.12.2023

08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Sonntag 31.12.2023

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
15:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben,
anschl. Jahresschlussandacht
17:00 Uhr Ökumenische Andacht zum Jahresabschluss
in der evangelischen Marienkirche in Artern

Montag 01.01.2024

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
17:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
17:00 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben

Mittwoch 03.01.2024

16:00 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunion-Helfer
im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 06.01.2024

17:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Sonntag 07.01.2024

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben

Dienstag 09.01.2024

14:00 Uhr Seniorenkaffee in Bad Frankenhausen
16:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Samstag 13.01.2024

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen
im katholischen Gemeindesaal
in Bad Frankenhausen
17:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

Sonntag 14.01.2024

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern
10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Donnerstag 18.01.2024

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben
16:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

Samstag 20.01.2024

17:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Roßleben

Sonntag 21.01.2024

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

Samstag 27.01.2024

17:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

Sonntag 28.01.2024

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben
16:00 Uhr Vesper in der Krypta
des Klosterturmes in Göllingen

Änderungen vorbehalten

Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Administrator für die Pfarrei SÖM:
Pfarrer Steffen Riechelmann

Tel.: (03631) 902343 (Pfarrbüro Nordhausen)

Kooperator:

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

E-Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

pfarramt-soemmerda@gmx.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler anita.koehler@mailbox.org

Traueranzeigen

» Anzeigenannahme Tel. 0 36 77 / 20 50-0
oder www.anzeigen.wittich.de

Nachruf

Wir wollen nicht nur trauern, dass wir sie verloren,
sondern auch dankbar sein, dass wir sie gehabt haben.

Wir trauern um

Doris Scholz

Mit viel Liebe und Hingabe engagierte sich Doris stets
hilfsbereit für alle Belange in unserem Blutspende-Team.

Dafür gebührt ihr in der Stunde des Abschieds
ein letzter aufrichtiger Dank.

Wir ehren sie durch unser Andenken.

DRK Ortsgemeinschaft Artern

Artern, im November 2023



Bestattungshaus

„Pietät“
- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleitung **Frau Andrea Kleemann**

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Ein Licht ist ausgegangen,
aber es ist nicht erloschen,
denn tot ist nur, wer vergessen wird.

Ernest Hemingway



NACHRUF

Wir trauern um

Michael Wittich

**Gesellschafter und Geschäftsführer der LW Medien GmbH,
der am 3. Oktober 2023 im Alter von 61 Jahren verstorben ist.**

Nach seiner Ausbildung zum Offsetdrucker erlangte Michael Wittich bereits in jungen Jahren seinen Meisterbrief. Aufgrund der gezielten Förderung seines Vaters und Unternehmensgründers Linus Wittich konnte er anschließend praktische Erfahrungen in einer Druckerei in den USA sowie beim Axel-Springer-Verlag in Hamburg sammeln.

Linus Wittich verstarb leider viel zu früh im Jahre 1985. Kurz nach seinem Tod übernahm Michael Wittich die Geschäftsführung des Standorts Hör-Grenzhausen.

Den Werten seines Vaters folgend, setzte er sich für Wachstum, technischen Fortschritt sowie nachhaltige unternehmerische Unabhängigkeit des Familienunternehmens ein. Dabei galt seine Fürsorge gleichermaßen und verantwortungsbewusst seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Das Unternehmen war für Michael Wittich immer eine Herzensangelegenheit. Er hat im Kreise der Geschäftsführungen der anderen Standorte sowie bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern hohes Ansehen genossen.

Wir werden ihm immer ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Geschäftsführung sowie Belegschaft der Unternehmensgruppe WITTICH



LINUS WITTICH Medien Gruppe mit Standorten in Bad Neuenahr-Ahrweiler ■ Forchheim ■ Föhren ■ Fritzlär ■ Herbstein
Herzberg (Elster) ■ Hör-Grenzhausen ■ Hochfilzen ■ Langewiesen ■ Marquartstein ■ Sietow ■ Winsen (Aller)

© stock.adobe.com - Romolo Tavani



So vielseitig ist Popcorn

Schon probiert?

-Anzeige-

Jeder liebt Popcorn – den Urvater aller Snacks. Popcorn wurde vor Tausenden von Jahren auf dem amerikanischen Kontinent entdeckt. Popcorn (www.popcorn.org) ist ein erstaunlich vielseitiges Getreide. Mit ein wenig Fantasie und ein paar haushaltsüblichen Zutaten lassen sich im Handumdrehen leckere und originelle Snacks zubereiten.

Rezept: Kräuter-Chili-Popcorn

Zutaten: 4 Tassen luftgepopptes Popcorn, Kochspray, je ein ¼ Teelöffel Petersilie, Thymian, getrocknetes Basilikum, Oregano und Chilipulver

Zubereitung: Das fertige Popcorn in eine saubere Papiertüte geben und leicht mit dem Kochspray einsprühen. Die Gewürze darüber streuen, Beutel verschließen und gut schütteln. Als Topper für leckere Suppen und Eintöpfe geeignet. spp-o



Foto: Popcorn Board/spp-o



Das Jahr neigt sich dem Ende zu.
Wir wollen dies zum Anlass nehmen,
uns für das entgegengebrachte Vertrauen und die
angenehme Zusammenarbeit zu bedanken.

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!



Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern · Tel.: 03466/ 30 23 11
E-Mail: info@steinmetz-artern.de · Internet: www.steinmetz-artern.de



*„Dort, wo Menschen tragen des andern Last und Leid, neue Freude wecken in dumpfer Traurigkeit,
ist das Licht hingekommen, das unsre Nacht erhellt, es wird niemals verlöschen in der Welt.
Dieses Licht ist die Liebe, die von GOTT gekommen ist. Es ist Mensch geworden in JESUS Christ.“*

(Aus dem Lied „Viele bunte Lichter“ © Karl-Heinz Willenberg)

In diesem Auftrag sind wir – die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Novalis Diakonie – für Sie da. Wir bedanken uns bei all unseren Patienten, Klienten, Bewohnern, Tagesgästen, Anvertrauten und deren Angehörigen sowie den Kooperationspartnern für die Zusammenarbeit, die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen.

Gern möchten wir uns auch im kommenden Jahr Ihrer Bedürfnisse annehmen – Sie pflegen, beraten, betreuen und unterstützen. Zunächst einmal wünschen wir Ihnen

gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2024.

Blieben Sie gesund und zuversichtlich.

Ihre Novalis Diakonie mit Ihren Sozialstationen und Einrichtungen

www.novalis-diakonie.de

Novalis
Diakonie

© stock.adobe.com - Romolo Tavani



Frohe Weihnachten

Adventszeit = Schlemmerzeit
Jeder verbindet mit der Adventszeit etwas anderes.

-Anzeige-

Es gibt jedoch etwas, was in dieser Zeit bei den meisten Menschen einen festen Platz hat: süßes Naschwerk. Mit den Kindern Plätzchen backen, für die Großen Pralinen zaubern. Ob für sich selbst oder als kleine Geschenke, die Leckereien kommen immer gut an.

Als Gemeinschaftswerk zaubert diese Tradition zudem das Gefühl behaglichen Beisammenseins, die in der besinnlichen Adventszeit unverzichtbar ist.

ak-o

Foto: pixabay.com/lak-o



WITTICH
MEDIEN **LINUS WITTICH**
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

FROHE WEIHNACHTEN
 und alles Gute für das neue Jahr



wünscht allen Leserinnen, Lesern, Anzeigenkunden sowie Zustellern – auch im Namen des Verlages –

Nick Aßmann
 Tel.: 0152 22614242
 n.assmann@wittich-langewiesen.de

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | Tel. 03677 2050-0

Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Simson Ersatzteile
- Einbau von Standheizungen
- Reifenservice

Öffnungszeiten:
 Mo. bis Fr. 8 - 17 Uhr | Sa. 8 - 12 Uhr

Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
 Domacker 4 · 06556 Artern · Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Fahrschule Zimmermann

Das Team der Fahrschule Zimmermann wünscht allen Fahrschülern und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und einen rutschfesten Start ins neue Jahr.

Tel.: 03466 302820
 Leipziger Straße 15, Artern
 Frankenhäuser Str. 2, An der Schmücke (Oldisleben)

info@fahrschule-zimmermann-artern.de

© stock.adobe.com - Romolo Tavani



Ein köstlicher Jahresbeginn

– mit Süßkartoffeln

-Anzeige-

Am Anfang des Jahres wird vermehrt auf eine ausgewogene Ernährung und einen gesunden Lebensstil geachtet. Als Konsequenz wird meist der Zuckerkonsum heruntergeschraubt und auf fettige Speisen verzichtet. Damit die Ernährungsumstellung langfristig funktioniert, ist es essenziell, den Genuss dabei nicht zu vernachlässigen. Genau hier kommt die amerikanische Süßkartoffel ins Spiel: Sie beeindruckt nicht nur mit einem hohen Vitamin- und Nährstoffgehalt, sondern auch mit ihrem feinen Aroma. Damit verleiht die orange Knolle den unterschiedlichsten Rezepten das gewisse Etwas.

Dank ihrer wertvollen Nährstoffe sind amerikanische Süßkartoffeln (www.sweetpotatoes.eu) eine ausgezeichnete Wahl für eine ausgewogene Ernährung: Sie sind fettfrei und zählen zu den ballaststoffreichsten Gemüsesorten überhaupt.

Zudem wandelt sich das reichlich enthaltene Provitamin Beta-Carotin im Körper zu Vitamin A um. Dies kann die Sehfunktion, die Knochenentwicklung und das Immunsystem fördern. Als echte Powerknolle hat die amerikanische Süßkartoffel außerdem einen hohen Vitamin E-Gehalt. Auch kulinarisch kann die amerikanische Süßkartoffel überzeugen.



Ob als raffiniertes Topping, aromatische Suppe oder süßes Dessert – das vielseitige Wurzelgemüse lässt sich in nahezu jedes Gericht integrieren.

spp-o

Foto: American Sweet Potatoes/spp-o

Ein gesegnetes Weihnachtsfest
wünschen wir allen Kunden, Freunden und Bekannten.



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks
Telefon 03466/31235



Ein fröhliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr
wünschen wir unseren Kunden, Freunden und Bekannten

Friseureck Artern

Leipziger Str. 25
06556 Artern
Tel. 03466/ 339889



Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



Alles Gute für Ihr Auto

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0



Haaroose

Ankerallee 8 | 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 740 70 34

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!
Das Team der Haaroose

Unsere Öffnungszeiten

Dienstag-Freitag 08.00-18.00 Uhr
Samstag 08.00-12.00 Uhr

© stock.adobe.com – Romolo Tavani



Rezept-Tipp: Apfelkuchen

Unser weihnachtlicher Rezept-Tipp
für Sie zum Nachbacken:

Zutaten

- 250 g Butter
- 250 g Zucker
- 1 Pck. Vanillinzucker
- 4 Eier
- 250 g Mehl
- 1 Pck. Backpulver
- 250 g Haselnüsse, gemahlen oder Walnüsse
- 1 EL Zimt
- 2 EL Kakaopulver
- 3 EL Rum
- 3 mittelgroße Äpfel
- Puderzucker

Zubereitung

Arbeitszeit: ca. 25 Min.

Schwierigkeitsgrad: einfach

Butter schaumig rühren. Zucker und Vanillinzucker langsam einrieseln lassen. Die Eier nach und nach zugeben. Mehl, Backpulver, Nüsse, Zimt, Kakao löfelfeise vorsichtig unterrühren bis alles eine einheitliche Masse ergibt. Die Äpfel schälen und raspeln, Rum darüber gießen und kurze Zeit ziehen lassen. Die Apfelmischung vorsichtig unter den Teig heben.

Bei 175 °C ca. 80 Minuten in einer Springform backen.

Den erkalteten Kuchen mit Puderzucker bestäuben. Der Kuchen schmeckt auch besonders lecker mit einem Klecks Schlagsahne.

-Anzeige-

An advertisement for Heiko Sattler Taxi & Mietwagen. It features a festive illustration of two golden bells hanging from a green pine branch with red berries. Below the illustration is the company logo 'Heiko Sattler TAXI' and 'Zum Bahnhof 4a 06556 Artern & Mietwagen SATTLER'. A large red phone number '03466 321946' is prominently displayed at the bottom.

Ein besinnliches
Weihnachtsfest und alles
Gute für das Jahr 2024

wünschen wir allen Kunden,
Freunden und Bekannten.

An advertisement for AUTO-CZEKALLA. The background is blue with white stars and a white car icon. A wrench icon is also present. The text reads: 'Herzliche Weihnachtsgrüße und die besten Wünsche für das neue Jahr senden wir unseren Kunden, Geschäftsfreunden, Angestellten, Bekannten und Freunden, verbunden mit dem Dank für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!'. Below this is the company name 'AUTO-CZEKALLA' and contact information: 'Kfz-Meisterbetrieb Hartmut Czekalla, Oberheldrunger Straße 10, 06571 Gehofen · Tel. 03466/319198'.

Herzliche Weihnachtsgrüße
und die besten Wünsche für das
neue Jahr senden wir unseren
Kunden, Geschäftsfreunden,
Angestellten, Bekannten und
Freunden, verbunden mit dem
Dank für das Vertrauen und die
gute Zusammenarbeit!

AUTO-CZEKALLA

Kfz-Meisterbetrieb
Hartmut Czekalla
Oberheldrunger Straße 10
06571 Gehofen · Tel. 03466/319198

Wir wünschen unseren Patienten
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.
Für das uns entgegengebrachte Vertrauen
und die gute Zusammenarbeit
möchten wir uns bedanken.



Das Team vom
**Pflegedienst
„Humanitas“**

06556 Artern
An der Promenade 16
Tel. (0 34 66) 31 98 29

An advertisement for Galabau Killat GmbH & Co. KG. It features a festive illustration of a landscape with a green hill, a tree, and a rising sun. The text reads: 'Frohe Weihnachten & EIN GUTES NEUES JAHR WÜNSCHT IHRE'. Below this is the company name 'Galabau Killat GmbH & Co. KG' and contact information: '06556 Artern, Sangerhäuser Straße 12 a, Blumen-Hotline: 0 34 66 / 32 10 74 oder Fax: 0 34 66/32 35 07'. At the bottom, it states: 'Am 24.12.23 geschlossen. Betriebsferien vom 25.12.2023 – 04.01.2024'. The background of the bottom half shows a lit candle, pinecones, and other festive decorations.

Frohe Weihnachten

&
EIN GUTES NEUES JAHR
WÜNSCHT IHRE



06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline: 0 34 66 / 32 10 74
oder Fax: 0 34 66/32 35 07

Am 24.12.23 geschlossen.
Betriebsferien vom 25.12.2023 – 04.01.2024



Harz – Kyffhäusergebirge

★★★★ Hotel Residenz in Bad Frankenhausen



Beispiel Doppelzimmer Waldblick

Ihr Hotel liegt am Südhang des Ortes und bietet Restaurant, Bar, Terrasse, Aufzug und die VenusVital Therme mit u.a. Hallenbad, Whirlpool, Saunen und Erlebnisduschen.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5/7 Übernachtungen
- ✓ **Halbpension**
- ✓ Nutzung der hauseigenen VenusVital Therme
- ✓ WLAN ✓ u. v. m.

Termine & Preise

in €/Person im DZ Waldblick

Saison	Anreise	täglich			
	Nächte	2	3	5	7
11.12. - 20.12.23	139	239	379	529	
02.01. - 31.01.24, 01.12. - 20.12.24	169	249	409	569	
01.02. - 26.03.24, 16.11. - 30.11.24	179	269	429	589	
27.03. - 15.11.24	199	279	449	619	

Einzelzimmerzuschlag: 27 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 2,50 € pro Person/Nacht

3 Tage Halbpension

Reise-Code: rebf

ab € **139,-** p.P.



Erfurt



Thüringer Wald

★★★★ Aktiv & Vital Hotel Thüringen in Schmalkalden

Ihr Hotel erwartet Sie u.a. mit einem Restaurant, einer Gaststube mit Biergarten, Bowlingbahn, zwei Tennisplätzen, Aufzug sowie einem Wellnessbereich und Saunagarten.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5/7 Übernachtungen
- ✓ **Halbpension Plus**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Sauna, Dampfbad, Wärmeliegen, Ruheraum u. v. m.
- ✓ Nutzung des beheizten Außenpools und des Saunagartens
- ✓ Leihbademantel und -saunatuch
- ✓ Ermäßigung auf den Eintritt in die Viba-Nougat-Welt in Schmalkalden (2 für 1; ca. 5 km entfernt) ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (n. V.) ✓ u. v. m.

Termine & Preise

in €/Person im DZ Vital

Saison	Anreise	täglich			
	Nächte	2	3	5	7
11.12. - 20.12.23	189	279	468	709	
07.01. - 18.01.24, 08.12. - 20.12.24	219	319	529	809	
02.01. - 06.01.24, 19.01. - 07.12.24	229	339	559	839	

Preise ggf. zzgl. Wochenendzuschlag
EZZ 2023: 30 €/Nacht, **2024:** 35 €/Nacht

3 Tage Halbpension Plus

Reise-Code: thsc

ab € **189,-** p.P.



Bayerischer Wald

★★★★ Waldhotel Seebachschleife in Bayerisch Eisenstein

Ihr Hotel liegt am Fuße des Großen Arbers im Glasmacher-Dorf Seebachschleife. Es bietet ein Restaurant, Terrasse, Spielplatz, Ski-/Sportraum, Aufzug und Wellnessbereich.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/4/7 Übernachtungen
- ✓ **Halbpension Plus**
- ✓ Willkommensgetränk ✓ Nutzung des Wellnessbereichs
- ✓ 1 x Hydrojet-Wassermassage pro Zimmer ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)

Termine & Preise

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	4	7
11.12. - 20.12.23	119	149	249	
01.03. - 27.03.24, 01.11. - 17.12.24	129	169	289	
28.03. - 30.04.24, 01.06. - 31.08.24	139	179	299	
04.01. - 29.02.24, 01.05. - 31.05.24, 01.09. - 31.10.24	149	189	319	

Einzelzimmerzuschlag: 12 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 2,70 € pro Person/Nacht

4 Tage Halbpension Plus

Reise-Code: baye

ab € **119,-** p.P.



Erzgebirge

★★★★ Erzgebirgshotel Bergschlösschen in Pockau

Ihr Hotel empfängt Sie am Ufer der Schwarzen Pockau, wenige Meter vom Ortskern entfernt. Es bietet ein Restaurant, Bar, Wintergarten und Biergarten für warme Sommerabende.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension Plus** (2023)/**Halbpension** (2024)
- ✓ 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen ✓ WLAN
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)

Termine & Preise

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich			
	Nächte	2	3	5	7
02.01. - 31.01.24, 01.03. - 23.03.24, 01.11. - 26.11.24	99	119	179	219	
01.02. - 29.02.24, 24.03. - 30.04.24, 01.07. - 31.08.24	109	139	199	259	
11.12. - 26.12.23, 01.05. - 30.06.24, 01.09. - 31.10.24, 27.11. - 26.12.24	119	149	209	269	

Einzelzimmerzuschlag: 10 €/Nacht

3 Tage Halbpension

Reise-Code: erpo

ab € **99,-** p.P.



Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf reisenaktuell.com. Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

Bequem online buchen auf reisenaktuell.com

Beratung & Buchung
Mo. – Fr. 8 – 19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10 – 19 Uhr
0261 - 29 35 19 73 und in Ihrem Reisebüro

JOBS
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der
LINUS WITTICH Medien Gruppe

*Geschäftsanzeigen
online buchen:*

Registrieren Sie sich jetzt
unter „meinWITTICH“ bei

**WITTICH
MEDIEN**

www.anzeigen.wittich.de

**Wir kaufen Ihr
Wohnmobil & Wohnwagen!**

0800-1860000 (kostenlos)
www.ankaufwohnmobile.de



Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams am Standort
06542 Allstedt OT Mittelhausen

Tierpfleger/Tierwirte für Schweinehaltung
(m/w/d) - gern auch Quereinsteiger -

Weitere Informationen findest Du unter www.nooren.de
Wir freuen uns auf Deine Bewerbung:

per E-Mail: bewerbung@nooren.de
per Post: Gebrüder Nooren GbR
Kahlwinkeler Str. 2
06647 Finneland OT Saubach
034465/8595-29

per Telefon: 034465/8595-29

Bestattungen

Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



Rohrreinigung Rademacher

- Rohrreinigung (WC - Küche - Keller - Bad)
- Kanal TV - Untersuchung
- Kanal-Sanierung (Ohne Aufzugraben)
- Rückstausicherung



24H

Ihr Ansprechpartner Für
Ihre Region
Herr Schreiber
0151-74330809

**WITTICH
MEDIEN**

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Mit Ihrer Anzeige...

erinnert man sich an Sie,

wenn Sie gebraucht werden.

Anzeige online aufgeben
anzeigen.wittich.de

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & Kfz-MEISTERBETRIEB

MARCEL HELM

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Gut fürs Herz.

Deutsche Herzstiftung



Gesund, aktiv und informiert mit der neuen **HerzFit-App!**

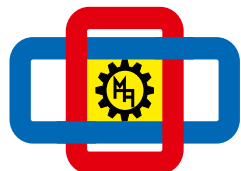


Kostenlos bei Google Play, im App Store und unter www.herzstiftung.de/herzfit-app

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

**Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes
erfolgreiches neues Jahr!**



**Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41**

anzeigen.wittich.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Sanitär Reiber

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf



www.fly-and-help.de

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

DIE STERNE ÜBER DER STADT



HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

*Die Vorweihnachtszeit mit köstlichen Spezialitäten genießen.
All unseren Gästen wünschen wir frohe Feiertage!*

GUTSCHEINE ONLINE ERHÄLTlich

TÄGLICH MITTAGSTISCH AB 11.30 UHR

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN ZUR WEIHNACHTSZEIT

24.12.2023 GESCHLOSSEN

25.12. UND 26.12.2023 11.00 UHR - 15.00 UHR

27.12.2023-01.01.2024 BETRIEBSFERIEN

WEINBERG 1, 06556 ARTERN TE.: 03466/322132 WWW.HOTEL-WEINBERG.DE



Erste Hilfe.



Selbsthilfe.



Würde für den Menschen.

Mitglied der actalliance